

# El Papelillo

## *The Leaflet*

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta  
*The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden*

Febrero - February 2020





**¡Comida en los Jardines  
una Tradición Vallartense!**

**Lunch at the Gardens  
a Vallarta Tradition!**



- Comida Mexicana
- Horno de Leña

- Mexican Food
- Brick Oven Pizza

Carr. Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24  
Las Juntas y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco, C.P. 48447  
Tel: +52 (322) 223-6182 [www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)

# CONTENIDO | CONTENTS

## 02.

### Rincón del Curador Curator's Corner

- 08. **Avé Mexicana del Mes**  
Mexican Bird of the Month
- 14. **Orquídea del Mes**  
Mexican Orchid of the Month
- 30. Declarar El Cañón Río Los Horcones,  
Área Natural Protegida  
*Declare the Canyon of the Los Horcones River  
as a Natural Protected Area*

## 32.

### Un Viaje al Hogar del Jaguar Exploración Guiada de su Habitat

### A Trip to Jaguar Country Guided Habitat Exploration

- 38. **Reporte Escolar y de Voluntarios**  
*Education and Volunteer Report*

## 42.

### Membresías, Bodas y Eventos Memberships, Weddings and Events

- 43. **Muro de Patrocinadores**  
*Wall of Patrons*
- 44. **Lista de Miembros**  
*List of Members*



De 10Best.com, [16 de mayo] © [2018] Gannett-10Best.com. Todos los derechos reservados.

Usado con permiso y protegido por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos.

Se prohíbe la impresión, copia, redistribución o retransmisión de este Contenido sin el permiso expreso por escrito.  
*From 10Best.com, [May 16] © [2018] Gannett-10Best.com. All rights reserved. Used by permission and protected by the  
Copyright Laws of the United States. The printing, copying, redistribution, or retransmission of this Content without  
express written permission is prohibited.*

**Editor Ejecutivo**

**Executive Editor**

Robert Price

**Colaboradores**

**Contributors**

Marcia Blondin

Leonardo Campos

Neil Gerlowski

T.J. Hartung

Brian O'Malley

Marcos Vinagrillo

**Traductor**

**Translator**

Marcos Vinagrillo

**Diseñadora**

**Designer**

Angélica López

**Síguenos**

**Follow us:**



**vbgardensac**



**vbgardens**



**Vallarta  
Botanical  
Garden**



**@vbgardens**



**Vallarta  
Botanical  
Garden**



# Rincón del Curador

## Curator's Corner

Queridos amigos del jardín,

El Jardín Botánico de Vallarta declara el 2020 como el "Año del Animal" y para coincidir con nuestra Campaña de Conservación 2020 de expandir nuestra reserva forestal 20 hectáreas. Seguramente, como jardín botánico, las plantas son nuestro foco principal, pero seremos capaces de preservar mejor la flora bajo el contexto completo de la interdependencia entre las formas de vida del ecosistema.

Los animales representan un innegable reflejo para la humanidad que puede mover corazones incluso más fuertemente que muchas plantas. Yo personalmente puedo ser cautivado e inspirado por una espectacular planta (desde una inmensa secuoya hasta una pequeña orquídea fantasma) así como puedo ser asombrado por un mítico jaguar o una majestuosa águila. Pero entiendo que represento una pequeña facción de fanáticos de las plantas. Son los animales quienes ponen una cara a la conservación de maneras que pocas plantas logran.

Dear Friends of the Garden,

The Vallarta Botanical Garden is declaring 2020 the "Year of the Animal" and to coincide with our 2020 Conservation Campaign to expand our forest preserve a further 20 hectares. Sure, as a botanical garden, plants are our primary focus, but we can may be able to best protect our flora within the context of entire complex ecosystems of interdependent lifeforms.

Animals represent an undeniable relatability factor to humans that can pull on the average set of heartstrings more ardently than most plants. I personally can be just as captivated and inspired by a spectacular plant (from a towering redwood to a tiny "ghost" orchid) as I can by a glimpse of a mighty jaguar or majestic eagle—but I understand that I represent a minority cohort of plant fanatics. Animals put a face to conservation in a way that few plants can.

Ocelote / Ocelot  
(*Leopardus pardalis*)



Nuestro año del animal comenzó honrando al ocelote en enero y este mes estará protagonizado por el jaguarundi. Ambos animales han sido foto documentados en la reserva forestal del jardín por nuestras cámaras trampa. Sin embargo, mientras hemos tenido ya muchas tomas del ocelote, apenas hemos logrado capturar una imagen del elusivo jaguarundi. De hecho, se mezcló en sus alrededores tan bien que por poco se nos escapa en la primera revisión fotográfica. Así que incluso cuando fue capturado en febrero del 2019, no fue hasta que revisamos imágenes antiguas hace pocos meses que Leonardo Campos, el biólogo del Jardín, notó lo que habíamos pasado por alto en la primera ocasión.

Entusiasmado, Leonardo compartió esta toma de la fascinante criatura con otros miembros del jardín y es nuestro gran placer compartirla ahora con ustedes. El jaguarundi es un excelente recordatorio de como cada metro cuadrado de tierra natural necesita nuestros esfuerzos concentrados para conservarlo. Ahora tu puedes hacer tu parte al apoyar la campaña actual del Jardín Botánico de Vallarta por preservar 20 hectáreas más de bosque. ¡Con tu ayuda podemos lograrlo!

Our Year of the Animal line-up started with the ocelot in January, and this month's featured character is the jaguarundi. Both of these animals have been photo-documented in the Garden's forest preserve by our camera traps. Yet while we've logged several ocelot shots so far, we've as-of-yet only discovered one image of the elusive jaguarundi in our footage. In fact, it blended in to its surroundings so well that it actually escaped our first image review. So even though it was photographed in February of 2019, it wasn't until reviewing old images a few months ago that Leonardo Campos, the Garden's biologist, realized what he missed the first time around.

He enthusiastically shared the shot of this fascinating creature with other Garden staff and it is our pleasure to share this image with you now. This jaguarundi is an excellent reminder of how every last square meter of natural land needs our concerted efforts to conserve it. Now you can do your part to help by chipping in toward's the Vallarta Botanical Garden's current campaign for 20 more hectares of forest preserve for 2020. We can do it with your help!

**Robert Price**  
**Founder and Curator,**  
**Vallarta Botanical Garden**

**Robert Price**  
**Fundador y Curador,**  
**Jardín Botánico de Vallarta**

**Jaguarundi**  
*(Herpailurus yagouroundi)*

# Jardín Botánico de Vallarta

## Vallarta Botanical Garden



¡MEREZCO  
VIVIR!  
I DESERVE  
TO LIVE!

Ocelote / Ocelot (*Leopardus pardalis*)

# 2020

Año Internacional  
del Animal  
International  
Year of the Animal

Explore y conserve con nosotros:  
Explore and conserve with us:

[www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



Un Llamado urgente de conservación...  
antes de que sea demasiado tarde.  
El Jardín Botánico de Vallarta está  
solicitando su ayuda para preservar el  
hábitat en peligro de extinción.

Urgent conservation appeal... before it  
is too late. The Vallarta Botanical  
Garden is asking for your help to  
preserve endangered habitat.





# JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA

## ¡Día de agradecimiento a los miembros 2020! & Fiesta Social Helado

Febrero 24 - 12 pm

# VALLARTA BOTANICAL GARDEN

## Members Appreciation Day 2020! & Old Fashioned Ice Cream Social

February 24 - 12 NOON

- ¡Baile Folklórico!
- ¡Jardín Mundialmente famoso!
- ¡Auténtico Buffet Mexicano!
- ¡Juegos & Sorpresas!

¡Compra o renueva tu  
membresía en los jardines!

NO MIEMBROS \$700 MXN, COSTO DEL BUFFET,  
BAR Y SHOW. No miembros pagan \$200 MXN,  
el costo de la entrada al Jardín

- Lively Folkloric Dancers!
- World Famous Gardens!
- Authentic Mexican Buffet & Party!
- Games & surprises!

Purchase or renew your membership  
at the gardens!

NON-MEMBERS \$700 MXN.  
Non-members pay \$200 MXN entrance fee.  
Reservation is not necessary.

**GRATIS PARA TODOS LOS MIEMBROS DEL JARDÍN**  
**FREE FOR ALL GARDEN MEMBERS**  
LLÁMANOS- CALL US: 322 223 6182  
[www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org) | Email: [admon@vbgardens.org](mailto:admon@vbgardens.org)

# 2020

Año Internacional del Animal  
International Year of the Animal



Jaguarundi  
(*Herpailurus yagouroundi*)

# Jardín Botánico de Vallarta Vallarta Botanical Garden

## ¡MEREZCO VIVIR! I DESERVE TO LIVE!

Animales salvajes de la reserva forestal del Jardín Botánico de Vallarta.

Un Llamado urgente de conservación... antes de que sea demasiado tarde.  
El Jardín Botánico de Vallarta está solicitando su ayuda para preservar el hábitat en peligro de extinción. Ven a visitar nuestra nueva reserva y aprende cómo puedes participar.

Wild animals of Vallarta Botanical Garden forest preserve.

Urgent conservation appeal... before it is too late. The Vallarta Botanical Garden is asking for your help to preserve endangered habitat. Come visit our new preserve and learn how you can participate.

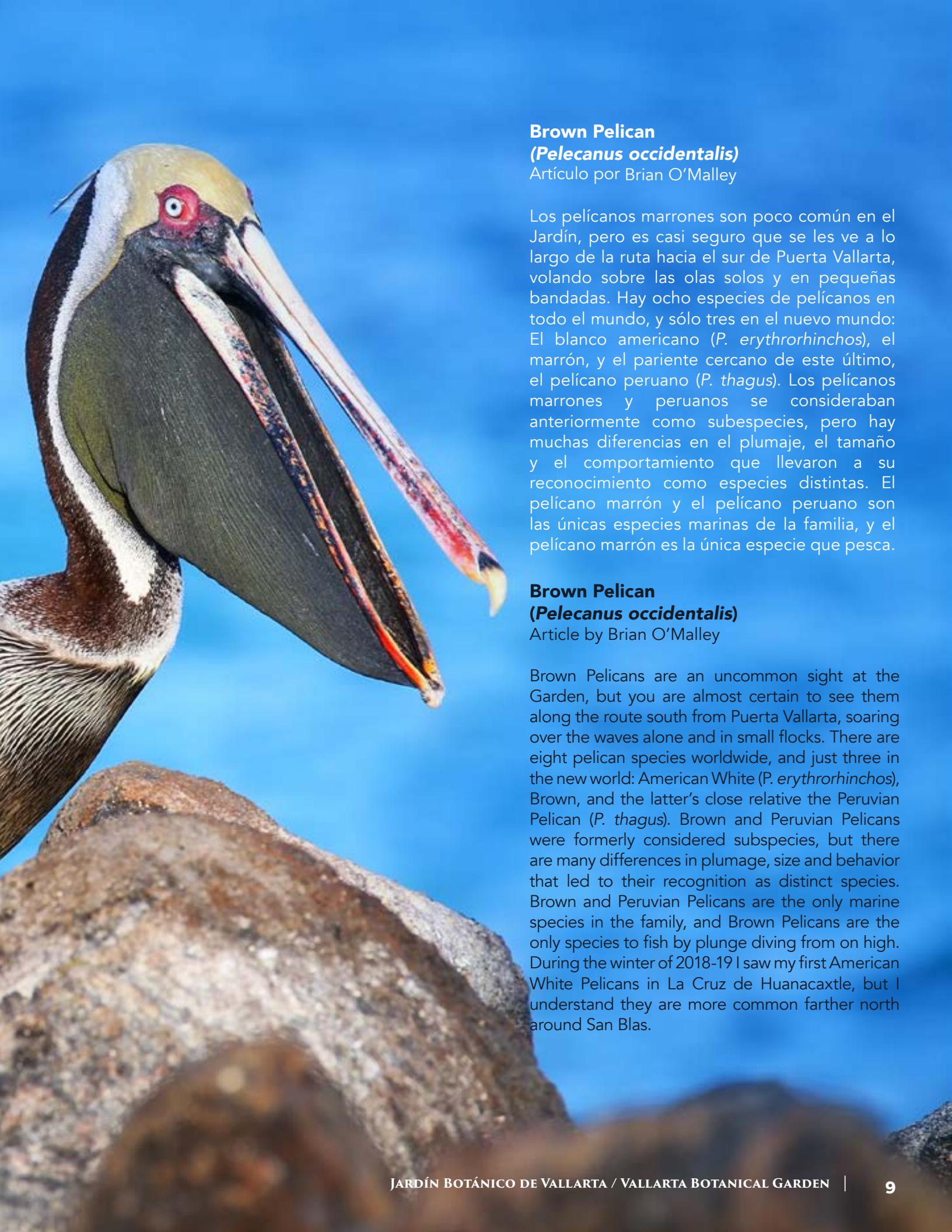
Explore y conserve con nosotros:  
Explore and conserve with us:  
[www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



**Ave Mexicana del Mes  
Pelícano Pardo**

**Mexican Bird of the Month  
Brown Pelican**





**Brown Pelican**  
**(*Pelecanus occidentalis*)**  
Artículo por Brian O'Malley

Los pelícanos marrones son poco común en el Jardín, pero es casi seguro que se les ve a lo largo de la ruta hacia el sur de Puerta Vallarta, volando sobre las olas solos y en pequeñas bandadas. Hay ocho especies de pelícanos en todo el mundo, y sólo tres en el nuevo mundo: El blanco americano (*P. erythrourhinchos*), el marrón, y el parente cercano de este último, el pelícano peruano (*P. thagus*). Los pelícanos marrones y peruanos se consideraban anteriormente como subespecies, pero hay muchas diferencias en el plumaje, el tamaño y el comportamiento que llevaron a su reconocimiento como especies distintas. El pelícano marrón y el pelícano peruano son las únicas especies marinas de la familia, y el pelícano marrón es la única especie que pesca.

**Brown Pelican**  
**(*Pelecanus occidentalis*)**  
Article by Brian O'Malley

Brown Pelicans are an uncommon sight at the Garden, but you are almost certain to see them along the route south from Puerto Vallarta, soaring over the waves alone and in small flocks. There are eight pelican species worldwide, and just three in the new world: American White (*P. erythrourhinchos*), Brown, and the latter's close relative the Peruvian Pelican (*P. thagus*). Brown and Peruvian Pelicans were formerly considered subspecies, but there are many differences in plumage, size and behavior that led to their recognition as distinct species. Brown and Peruvian Pelicans are the only marine species in the family, and Brown Pelicans are the only species to fish by plunge diving from on high. During the winter of 2018-19 I saw my first American White Pelicans in La Cruz de Huanacaxtle, but I understand they are more common farther north around San Blas.

**D**urante el invierno de 2018-19 vi a mis primeros pelícanos blancos americanos en La Cruz de Huanacaxtle, pero entiendo que son más comunes más al norte, alrededor de San Blas. Los miembros de la familia Pelecanidae son la única especie de ave que tiene los cuatro dedos palmeados, una condición llamada totipalma. Los pelícanos generalmente anidan en colonias, donde el nido puede estar en el suelo y muy espaciado (Blanco Americano) o en grupos más sueltos en pequeños árboles (Marrón). Observar a un gran pájaro con patas palmeadas navegar en las ramas de los árboles puede ser bastante cómico.

La temporada de anidación del pelícano marrón alcanza su punto máximo en marzo y abril. Ponen dos o tres grandes huevos blancos y ovalados, que eclosionan después de 28 a 30 días de incubación. Las crías de pelícano tienen un aspecto que sólo una madre podría amar: dinosaurios rosados, sin plumas, con ojos de insecto, pies grandes y brotes de alas rechonchas. Crecen una pelusa blanquecina u oscura alrededor de dos semanas, y son alimentados con comida regurgitada por ambos padres atentos. Alrededor de las cinco semanas de edad, se mueven con esos pies grandes y se mueven en grupos llamados vainas o guarderías. Cuando uno de los padres llega para alimentarse, hay un frenesí de actividad cuando un polluelo reconoce a su padre (cómo no se sabe) y se escapa para la cena.

Las crías comienzan a volar después de unas 10 semanas. Cuando salen de la colonia, permanecen con sus padres que continúan alimentándolos hasta que son autosuficientes. No se reproducen hasta que tienen de tres a cinco años.

Un lugar maravilloso para ver de cerca a los pelícanos que anidan, y a muchas otras especies acuáticas, es el estuario donde el Río Ameca desemboca en el Pacífico. Todos los pelícanos son sensibles a las perturbaciones, así que mantén la distancia y sé respetuoso. Disfruta de la vista, pero asegúrate de llevar tu "sombrero" de ambientalista.

Members of the Pelecanidae family are the only bird species that have all four toes webbed, a condition called totipalmate. Pelicans generally nest in colonies, where the nest may be on the ground and closely spaced (American White) or in looser groups in small trees (Brown). Watching a large, web-footed bird navigate in tree branches can be quite comical.

Brown Pelican nesting season peaks during March and April. They lay two or three large, white oval eggs, which hatch after 28 to 30 days of incubation. Baby pelicans have a look that only a mother could love: pink, featherless, bug-eyed dinosaurs with big feet and stubby wing sprouts.

They grow a whitish or darker fuzz by about two weeks, and are fed regurgitated food by both attentive parents. Around five weeks old, they become mobile on those big feet and move into groups called pods or creches. When a parent arrives to feed, there is a frenzy of activity as a chick recognizes its parent (how is not known) and skedaddles over for supper.

The young begin flying after about 10 weeks. When they leave the colony, they remain with their parents who continue to feed them until they are self-sufficient. They don't become reproductive until they are from three to five years old.

A wonderful place to see nesting pelicans—and many other aquatic species—up close is at the estuary where the Rio Ameca empties into the Pacific. All pelicans are sensitive to disturbance, so keep your distance and be respectful. Enjoy the view, but be sure you are wearing your environmentalist "hat".



Foto: | Photo: © Frank Schulenburg

Brown pelican (*Pelecanus occidentalis*) in flight at Bodega Bay, Sonoma County, California.

Página URL: | Page URL: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Brown\\_pelican\\_in\\_flight\\_\(Bodega\\_Bay\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Brown_pelican_in_flight_(Bodega_Bay).jpg)

Archivo URL: | File URL: [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/06/Brown\\_pelican\\_in\\_flight\\_%28Bodega\\_Bay%29.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/06/Brown_pelican_in_flight_%28Bodega_Bay%29.jpg)



¡Disponible para eventos!  
*Available for events!*

Contacto - *Contact:* Jesus Reyes  
Oficina - *Office:* +52 322 223 6182  
WhatsApp +52 1 322 105 8067  
Email: [directorgeneral@vbgardens.org](mailto:directorgeneral@vbgardens.org)

*Bodas & Eventos*  
en el Jardín!

*Weddings & Events*  
at the Garden!



Tel: +52 322 223 6182 | 6184

E-mail: [admon@vbgardens.org](mailto:admon@vbgardens.org)

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>

# Orquídea Mexicana del Mes

## Mexican Orchid of the Month

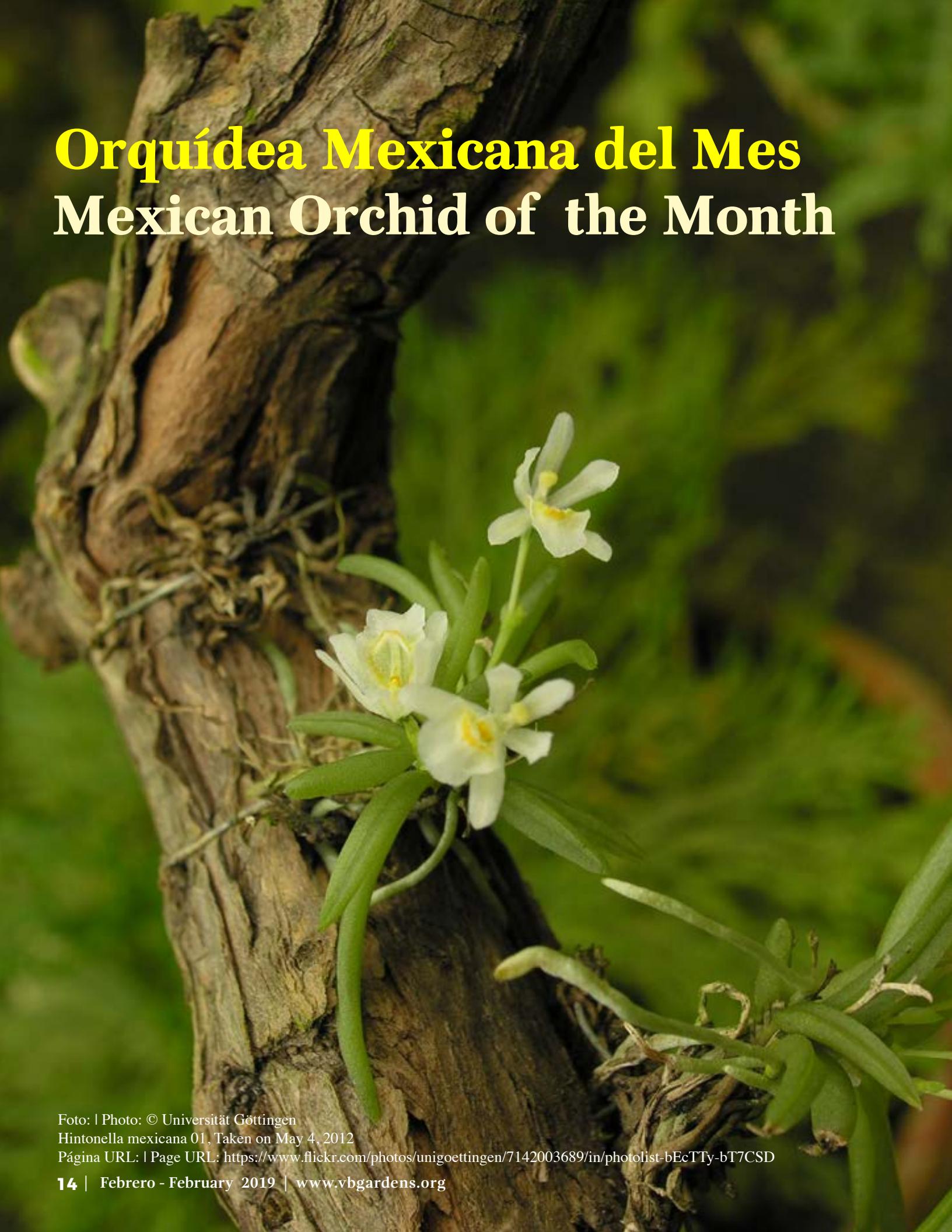


Foto: | Photo: © Universität Göttingen

Hintonella mexicana 01, Taken on May 4, 2012

Página URL: | Page URL: <https://www.flickr.com/photos/unigoettingen/7142003689/in/photolist-bEcTTy-bT7CSD>

# Enamorados de las Orquídeas

## In love with Orchids

### ***Hintonella mexicana***

Artículo por Marcos Vinagrillo

Pocos conocen a la orquídea de este mes, *Hintonella mexicana*, una pequeña especie endémica de México que habita de Jalisco a Oaxaca a lo largo de los bosques caducifolios de pinos y encinos. La diminuta planta pasa su vida adherida al tronco de los árboles donde espera el final del invierno, alrededor del mes del amor y la amistad, para desarrollar de entre sus alargadas y pequeñas hojas carnosas, un delicado bouquet de seis a ocho flores blancas dulcemente perfumadas. Y no solo es nuestra orquídea del mes del amor por su invernal florescencia, sino por haber sido descrita por el amante de las orquídeas Oakes Ames, profesor de Harvard que llegó a dirigir el Museo Botánico y cuyos estudios dieron las bases para el conocimiento actual de muchas plantas mexicanas.

Y es que esto no lo hizo solo, viajó por el continente acompañado de su esposa Blanche Ames, una gran artista e inventora quien además de pelear por los derechos de la mujer a principios del siglo veinte, dio a conocer al mundo el amor que ella y su esposo tenían por las orquídeas a través de sus ilustraciones. Sin importar con quien la veas, no pierdas la oportunidad de admirar la belleza de *Hintonella mexicana* y quien sabe, ¡quizá hasta te inspire a dibujarla a tu manera!

### ***Hintonella mexicana***

Article by Marcos Vinagrillo

Few people know about this month's orchid, *Hintonella mexicana*, a small Mexican endemic species that inhabits the deciduous forest of pines and oaks from Jalisco to Oaxaca. The tiny plant spends its entire life attached to tree trunks where it waits to the late winter, around the month of love, to develop its long and fleshy leaves, a delicate bouquet of six to eight white, sweet-scented flowers. And it's not only our orchid of the month of love because of its winter seasonal inflorescence, but because it was described by the orchid lover Oakes Ames, a Harvard professor who was director of their Botanical Museum and whose studies became the knowledge base for many Mexican plants.

He did not do this by himself; he traveled the continent with his wife Blanche Ames, a great artist and inventor. In addition to fighting for women's rights at the beginning of the twentieth century, she showed their love of orchids to the world through her illustrations. It doesn't matter with whom you see it, don't lose the chance to admire the *Hintonella mexicana*'s beauty and who knows? Maybe it will inspire you to make your own drawings!

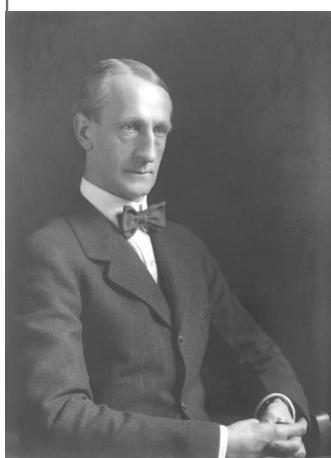


Foto: | Photo: Oakes Ames

Página URL: | Page URL: <http://botlib.huh.harvard.edu/libraries/archives/AMES.html>

Foto: | Photo: Blanche Ames

Página URL: | Page URL: <https://www.flickr.com/photos/historicalimagesofeastonma/15661306453>

# **Conservando la Naturaleza con Nosotros en el Jardín Botánico de Vallarta**

Artículo por Neil Gerlowski, Director Ejecutivo de JBV

## **Conserve Nature with Us at the Vallarta Botanical Garden**

Article by Neil Gerlowski, Executive Director, VBG

La Campaña de Conservación del Jardín Botánico de Vallarta por 20 hectáreas más de Reserva Forestal ha arrancado de manera excelente, el consejo directivo y los voluntarios trabajan arduamente para lograr este ambicioso objetivo.

Una parte de la estrategia de conservación del jardín es la búsqueda a largo plazo de un comité de conservación y la designación de este espacio como Área Destinada Voluntariamente a la Conservación o ADVC, a través del programa federal de la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas, CONANP.

El programa de comité de conservación puede crearse por 99 años y ser renovado para proteger áreas naturales perpetuamente. Nuestros primeros pasos hacia esta meta han sido reunirnos con nuestros colegas de Adaptación al Cambio Climático basado en Ecosistemas con el Sector Turístico (ADAPTUR) y nuestros consejeros en la agencia de consulta ambiental, Geosigma, con base en Puerto Vallarta. Actualmente estamos organizando reuniones con los líderes de nuestra cooperativa agraria local para trabajar de manera colaborativa con ellos a través del proceso y con la esperanza de inspirarlos para designar tierras adicionales a este propósito.

Con una visión común, trabajo duro y suficientes contribuciones podemos alcanzar nuestra meta de 20 hectáreas para el 2020. Por favor realice sus contribuciones hoy mismo. Por favor contacte a través del correo [neilg@vbgardens.org](mailto:neilg@vbgardens.org) para obtener información adicional.

The Vallarta Botanical Garden's 2020 Campaign for 20 new hectares of forest preserve is off to an excellent start. Our staff, board of directors, and volunteers are hard at work to reach this ambitious goal.

One part of the Garden's conservation strategy is pursuit of official long-term commitment and designation of this land as Areas Voluntarily Dedicated to Conservation (Áreas Destinadas Voluntariamente a la Conservación (ADVC) through a federal program of Mexico's National Commission of Protected Natural Areas (Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP).

Through this program conservation commitments can be made for up to 99 years and then renewed to protect natural areas in perpetuity. Our first steps towards this goal have been to meet with colleagues in Adaptation to Climate Change based on Ecosystems with the Tourism Sector (Adaptación al Cambio Climático basada en Ecosistemas con el Sector Turismo (ADAPTUR) and our advisors at the Puerto Vallarta based environmental consulting agency, Geosigma. We're now scheduling meetings with the leadership of our local agrarian cooperative to work collaboratively with them through the process, and hopefully to inspire them to additional lands for this purpose.

With a common vision, hard work, and sufficient contributions we can reach our goal of 20 hectares for 2020. Please make your contribution or pledge today! Please email [neilg@vbgardens.org](mailto:neilg@vbgardens.org) for additional information.



Las áreas silvestres alrededor de Puerto Vallarta son el último refugio de especies en peligro de extinción como el jaguar y la nutria de río en México. El Jardín Botánico de Vallarta ha estado preservando y adquiriendo un nuevo hábitat para la conservación de la vida silvestre desde 2004. Ayúdenos a crear un santuario que permanezca en su estado natural a perpetuidad.



## Conservación en Acción

**20** Nueva conservación  
Hectáreas para  
**2020**

Porque asegurar un futuro brillante para nuestra flora y fauna debe comenzar con acciones hoy.

**POR FAVOR ÚNETE  
A NOSOTROS**  
[www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



El Jardín Botánico de Vallarta te invita a ayudarnos a establecer una nueva reserva para la vida silvestre.



The wild areas around Puerto Vallarta are the last remaining stronghold of endangered species such as the jaguar and river otter in Mexico. The Vallarta Botanical Garden has been preserving and acquire new habitat for wildlife conservation since 2004. Please help us create a sanctuary that will remain in its natural state in perpetuity.



## Conservation in Action

The Vallarta Botanical Garden  
invites you to help us establish  
a new wildlife preserve.

**20** New Conservation  
Hectares for  
**2020**

Because ensuring a future for our  
flora and fauna must start with  
action today.

**PLEASE JOIN US**  
[www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



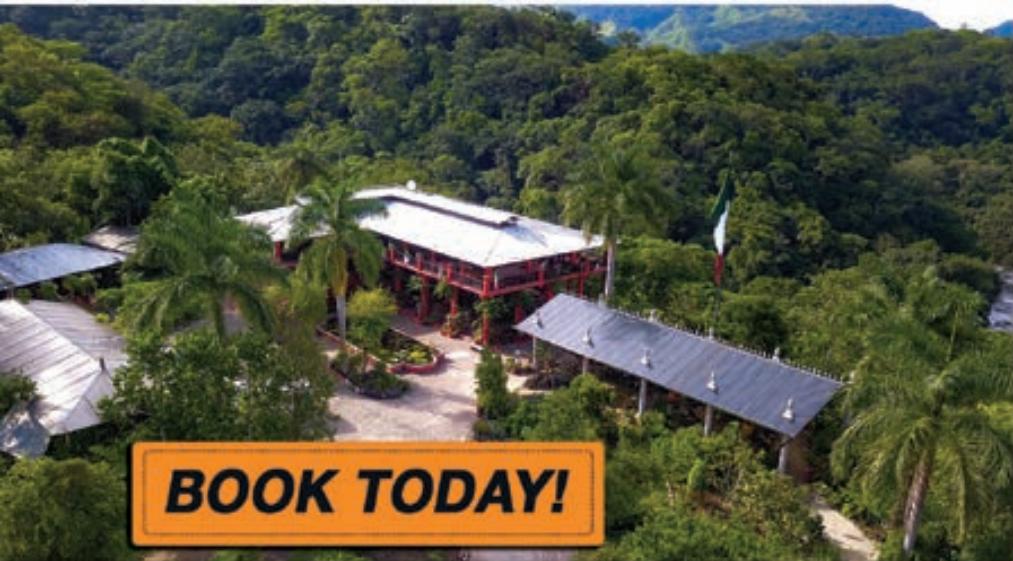
**Tour Oficial del Jardín Botánico de Vallarta**  
**Official Tour of the Vallarta Botanical Garden**



**Operadora  
Turística VBG**

**BOTANICAL DELIGHTS**  
**Tour & Culinary Adventure**

Su recorrido de lujo incluye transporte de ida y vuelta, guía y almuerzo.  
Your deluxe tour includes round-trip transportation, guide and lunch.



**BOOK TODAY!**



**VEN Y EXPERIMENTA | COME & EXPERIENCE**

- + Aventura Culinaria + Conservatorios de Plantas + Reserva Forestal
- + Plantación de Vainilla + Rutas de Senderismo + Tienda de Regalos
- + Culinary Adventure + Plant Conservatories + Forest Preserve
- + Vanilla Plantation + Hiking Trails + Gift Shop

☞ [www.tourspvr.com](http://www.tourspvr.com)

⌚ 322 105 0821

✉ [marcos@tourspvr.com](mailto:marcos@tourspvr.com)

📞 +52 322 688 6206

**Ignacio L. Vallarta 399, Emiliano Zapata, Puerto Vallarta**

\* Incluye menú especial y una bebida alcohólica. \*\* El sitio web refleja los precios actuales.

\*Includes special menu & one alcoholic beverage. \*\* Website reflects current prices.



# Servicio Postal Estadounidense Celebra la Belleza de las Orquídeas Silvestres

Artículo por T.J. Hartung

## U.S. Postal Service to Celebrate the Beauty of Wild Orchids

Article by T.J. Hartung

El Servicio Postal Estadounidense celebra la belleza de las orquídeas silvestres con una edición especial de estampillas con orquídeas nativas de los Estados Unidos. El arte en las estampillas estará protagonizado por las fotografías de Jim Fowler y fueron diseñadas por el director de arte Ethel Kessler.

La ceremonia de dedicatoria de las estampillas será llevada a cabo en la Biblioteca de la Sociedad Americana de Orquídeas, dentro del Jardín Botánico Tropical de Fairchild, en Coral Gables, Florida. La ceremonia de dedicación es gratuita y abierta al público, el día viernes 21 de febrero del 2020 a las 11 a.m.

Las orquídeas son apreciadas por los amantes de las flores y expertos en plantas por sus maravillosos colores, inusuales apariencias y delicados caracteres. Son una de la familia más diversas de plantas en el mundo, con más de 30,000 especies en vida libre, y alrededor de 1000 especies nativas de norte América.

Si bien todas las orquídeas en la colección del Servicio Postal Estadounidense son nativas de los Estados Unidos, algunas pueden ser encontradas en casi todas las provincias de Canadá, a lo largo de América Central o tan al sur como Argentina, mientras que otras son de endémicas del país.

Las orquídeas que figurarán para siempre en las estampillas U.S. Post están en peligro de extinción o amenazadas, haciendo el verlas en sus hábitats naturales una experiencia poco común pero emocionante. Casi todas las orquídeas silvestres son amenazadas por el crecimiento de la civilización (la pérdida de hábitat) y la colecta ilegal por personas que no tienen conciencia por las especies amenazadas y en peligro de extinción.

Para más información, ir a la liga:

<https://bit.ly/38RpHdR>

The U.S. Postal Service will celebrate the beauty of wild orchids by issuing stamps of orchid flowers that can be found growing in the United States. The stamp art features photos taken by photographer Jim Fowler. The stamps were designed by art director Ethel Kessler.

The stamp dedication ceremony will be held at the American Orchid Society Library, inside the Fairchild Tropical Botanic Garden, in Coral Gables, Florida. The dedication ceremony is free and open to the public, on Friday, February 21, 2020 at 11 AM (EST).

Orchids are beloved by flower lovers and plant experts for their gorgeous colors, unusual look and delicate features. They are the largest family of plants in the world, with more than 30,000 species occurring in the wild, with well over 100 species native to North America.

While all the orchids in the USPS collection are native to the US, some of them can be found in almost all the provinces of Canada, throughout Central America and as far south as Argentina. Others have a very limited habitat.

The orchids featured on the USPS forever stamps are endangered or threatened, making seeing them in their natural environment a rare, but thrilling experience. Almost all orchids in the wild are threatened by encroachment of civilization (loss of habitat) and illegal collection by people who have no regard for threatened or endangered species.

F

or more information, go to:

<https://bit.ly/38RpHdR>



Foto | Photo: Brassocattleya



U.S. Postal Service to Issue Wild Orchids Forever Stamp Feb. 21

Página URL: | Page URL: <https://www.prnewswire.com/news-releases/us-postal-service-to-issue-wild-orchids-forever-stamp-feb-21-300990363.html>

CUIDA  
a la MADRE  
NATURALEZA

TAKE CARE of  
MOTHER NATURE



JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA  
VALLARTA BOTANICAL GARDEN

[www.vallartabirdandnaturefestival.com](http://www.vallartabirdandnaturefestival.com)

**Aves de Vallarta & Festival de Naturaleza**

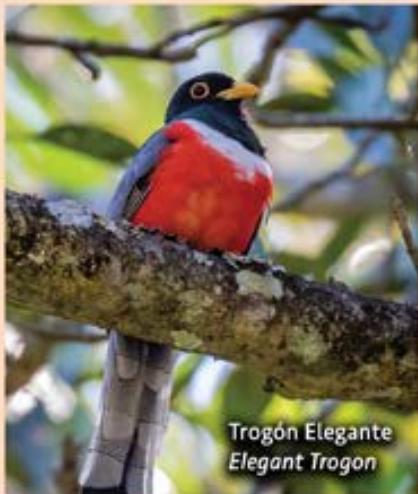
4 al 8 DE MARZO, 2020

**Jardín Botánico de Vallarta**

**Vallarta Bird & Nature Festival**

MARCH 4 to 8, 2020

**Vallarta Botanical Garden**



Trogón Elegante  
Elegant Trogan



Colorín Pecho Naranja  
Orange-breasted Bunting



Cuclillo Canelo  
Squirrel Cuckoo



Picogordo Amarillo  
Yellow Grosbeak



Colibri Pico Ancho  
Broad-billed Hummingbird



Garza Tigre Mexicana  
Bare-throated Tiger-Heron



Chara Verde  
Green Jay



Bobo Pata Azul  
Blue-footed Booby



Guacamaya Militar  
Military Macaw



Fotos | Photos: Bill Trachtenberg



## Apertura del Jardín del Río: 8 de Febrero

Article by Neil Gerlowski, Executive Director, VBG

## “Jardín del Río” Open House 8 de Febrero

Artículo por Neil Gerlowski, Director Ejecutivo de JBV

La Campaña de Conservación del Jardín Botánico de Vallarta por 20 hectáreas ya algunos frutos y estamos en el proceso de adquisición por las primeras 6.4 hectáreas. Una vez que estas negociaciones se completen, comenzarán nuevos tratos por los bosques contiguos a la reserva del jardín.

La mayoría de estos nuevos terrenos serán destinados para la conservación, únicamente permitiendo la exploración recreativa, de investigación y cultivo sustentable de plantas nativas. Sin embargo, una parcela incluye las ruinas de un antiguo restaurante, la huella humana en esta nueva propiedad, provisionalmente nombrada por el equipo como “El Jardín del Río”, adquirirá un nuevo propósito, quizás para incluir un centro educativo, un instituto de investigación, un museo de historia natural u otra infraestructura que complementa la misión y operaciones del Jardín.

The Vallarta Botanical Garden’s 20 Hectares in 2020 Conservation Campaign is already bearing fruit and payments are already being made on 6.4 hectares. When these near completion, negotiations will begin on other tracts of forest contiguous with the Garden’s preserve.

Most of these new tracts will be preserved for conservation with the only allocated uses to include recreation, research, and sustainable harvesting of native edibles. One parcel, however, includes the ruins of a long-defunct destination restaurant. The human footprint on this new property, provisionally referred to as *El Jardín del Río* by Garden staff, will eventually be repurposed, perhaps to include an education center, research institute, natural history museum or other such infrastructure to complement the Garden’s mission and operations.



Mientras tanto, existe una pequeña pero hermosa playa de rivera en el Jardín del Río, que valdría la pena explorar y disfrutar con un chapuzón en sus gentiles caídas de agua. El equipo del jardín y los voluntarios los invitan a conocer esta gema de la nueva propiedad a través de la Apertura del Jardín de Río, el sábado 8 de febrero.

El acceso al Jardín del Río está incluido en la admisión general de 200 pesos del Jardín Botánico de Vallarta y será gratuito para los miembros. Los voluntarios del jardín estarán disponibles de 11 am a 3 pm para guiar a los visitantes hacia la zona baja de esta nueva propiedad, les mostrarán plantas y puntos de interés, interpretando la historia natural y compartiendo nuestra visión a futuro para la conservación de los bosques costeros de Jalisco. ¡No olviden traer traje de baño!

In the meantime, there's a small but beautiful riverfront beach at *El Jardín del Río* well worth exploring and enjoying with a soak in the gentle cascades just upstream. Garden staff and volunteers are inviting you to visit this gem of a new property through an Open House on Saturday, February 8.

Access to the Jardín del Río Open House is included with regular Vallarta Botanical Garden admission of just 200 pesos, and is free to members. Garden volunteers will be available from 11 am to 3 pm to lead visitors down to this new property, point out plants and features of interest, interpret natural history, and share our future for conservation of the coastal forests of Jalisco. Don't forget to bring your swim gear!

# GANADOR DE RECONOCIMIENTOS DE TURISMO INTERNACIONAL



## USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

### "2018 Readers Choice Awards"

#### "10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis  
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta  
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.  
Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.

## USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

### "2019 Readers Choice Awards"

#### "10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.  
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville  
Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



## Canadian Garden Tourism Council

### American Public Gardens

### Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

#### "LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania  
Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri  
Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon  
Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico

## Canadian Garden Tourism Council

### American Public Gardens

### Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

#### "LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania  
Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California  
Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec  
Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico

## INTERNATIONAL GARDEN TOURISM RECOGNITIONS AWARDED TO THE VALLARTA BOTANICAL GARDEN



### USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

#### "2018 Readers Choice Awards"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis  
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta  
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.  
Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



### Canadian Garden Tourism Council

### American Public Gardens

### Mexican Association of Botanic Gardens

#### "TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania  
Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri  
Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon  
Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico

### Canadian Garden Tourism Council

### American Public Gardens

### Mexican Association of Botanic Gardens

#### "TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania  
Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California  
Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec  
Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico

# **La conciencia ecológica y la moda se encuentran en las nuevas botellas de agua reusables en el Jardín Botánico de Vallarta**

Artículo por Neil Gerlowski

## **Eco-consciousness Meets Fashion with Trendy New Reusable Water Bottles at the Vallarta Botanical Garden**

Article by Neil Gerlowski

A todos nos ha pasado: sabemos que no debemos comprar esas botellas de agua desechables que están formando islas de plástico en nuestros océanos, pero tenemos sed y estamos en apuros, así que lo hacemos (shhh...). En esos momentos, primero verificamos que nuestros lentes oscuros y nuestras caras de póquer enmascaren nuestra identidad lo suficiente y entregamos rápidamente el dinero a los cajeros de las tiendas de abarrotes mientras miramos furtivamente hacia ambos lados, apurando la transacción para que podamos completar nuestras compras de contrabando sin ser detectados.

Pero ahora puede dejar atrás esos días vergonzosos. El Jardín Botánico de Vallarta acaba de recibir su primer envío de botellas de agua de boca ancha de 32 onzas de la marca Nalgene, libre de PBA. Estas bellezas están impresas a la medida con el logo del Jardín y un motivo muy fresco de “bienvenido a la selva” creado por Héctor Lira de la célebre firma local de diseño gráfico, Cosmonaut Lab.

En lugar de acechar en las esquinas sorbiendo de una vergonzosa botella de agua desechable, ahora es más probable que te encuentres evadiendo a los paparazzi mientras te persiguen para hacer fotos de portada de ese punto óptimo donde la moda y la estética se encuentran con la conciencia ecológica.

Estas botellas de agua, a la venta por sólo 290 pesos, se pagan rápidamente por sí solas y presentan inversiones personales hacia un planeta más saludable.

We've all been there—we know better than to buy those throw-away cheapy water bottles that are forming plastic islands in our oceans—but we're thirsty and in a pinch, so we do (shhh...). At such times we first double-check that our sunglasses and poker-faces sufficiently mask our identities and quickly hand over cash to convenience store clerks as we glance furtively left and right, urging the transaction to move rapidly so we can complete our contraband purchases undetected.

But now you can leave those cowardly days far behind. The Vallarta Botanical Garden has just received its first shipment of Nalgene brand PBA-free 32 ounce wide-mouth water bottles. These beauties are custom printed with the Garden's logo and a very cool “welcome to the jungle” motif created by Héctor Lira of the celebrated local graphic design firm, Cosmonaut Lab.

Instead of lurking in the corners sipping from a shameful disposable water bottle, you're now more likely to find yourself evading paparazzi as they pursue you for cover shots of that very sweet spot where fashion and aesthetic statement meet ecological consciousness.

These water bottles, priced at just 290 pesos, quickly pay for themselves cost-wise and present personal investments toward a healthier planet.



# DECLARAR EL CAÑÓN RÍO LOS HORCONES, ÁREA NATURAL PROTEGIDA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA lanzó esta petición dirigida para ANDRES MANUEL LOPÉZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhnvPZmJZk>

## DECLARE THE CANYON OF LOS HORCONES RIVER AS A NATURAL PROTECTED AREA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA started this petition to ANDRES MANUEL LOPÉZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhnvPZmJZk>



Algunas áreas naturales no se convierten en una prioridad de conservación hasta que estamos a punto de perderlas. Este es el momento en el que se encuentra el Cañón del Río los Horcones.

Aunque ubicado a tan solo 40 minutos en auto hacia el sur de la Zona Romántica de Puerto Vallarta, el Río Los Horcones ha permanecido bien preservado en la mayoría de su cauce, desde lo alto de la Sierra del Cuale (arriba de los 2,300 msnm) hasta su desembocadura en la Boca de Tomatlán. Además de pasar por rancherías y pequeños poblados en el camino, el río fluye en la mayor parte de su curso a través de vastas extensiones de bosques prístinos. (Bosque de pino-encino en su parte superior, integrándose en bosque de selva seca a los 400 msnm, en el límite inferior). Hasta ahora, sus escarpados taludes de granito han ayudado a protegerlo junto con la asombrosa diversidad de flora y fauna que alberga, entre otros, raras orquídeas, nutrias de río y jaguares.

Some natural areas don't become a conservation priority until the moment we are poised to lose them. The Los Horcones River Canyon is now at that moment.

While only about a 40-minute drive south of Old Town Puerto Vallarta, the Los Horcones River has until now remained well preserved over much of its course from the heights of the Sierra El Cuale (over 2,300 meters) to its mouth at Boca de Tomatlán. Aside from passing some ranches and a few small villages along the way, most of this river's course flows through vast stretches of intact forest (pine-oak forest along its upper reaches transitioning to tropical dry forest around 400 meters). Its steep granite walls have helped protect it so far, along with the amazingly diverse flora and fauna that it shelters—river otters, jaguars, and rare orchids included.

El pasado mes de enero, los habitantes de Boca de Tomatlán se vieron inmersos en una lucha contra un proyecto inválido que amenaza con expropiar el agua del río a través de la construcción de una presa y un acueducto; con la pretensión de generar energía eléctrica limpia.

De alguna manera los contratistas obtuvieron un permiso que los exenta de la obligación legal de realizar una Manifestación de Impacto Ambiental —la cual incluye estudios de impacto social—. En este caso ninguna de las comunidades afectadas fueron consultadas. Este es un claro insulto a la lex terrae y la dignidad de las personas. Resulta aún más insultante que tras meses de protestas, el nombre del propietario de este proyecto para privatizar y comercializar el agua de la comunidad, aún no se haya dado a conocer públicamente. Nuestra comunidad merece saber no sólo eso sino el destino final de la energía que se genere.

El daño que se ha hecho, incluye tala del bosque tropical subcaducifolio —uno de los ecosistemas más frágiles del mundo—, extirpación de fauna, excavaciones y demolición de la roca madre del río, lo cual ya es bastante alarmante. Aún más alarmante es lo que está en juego si este río continúa sin protección. No solo las especies que de él dependen sufrirán y morirán, sino que la Bahía de Banderas perderá una de sus últimas fuentes importantes de agua dulce. De los otros ríos principales que alimentan la Bahía, solo el Ameca y Cuale todavía tienen un hilo de agua que llega al mar durante todo el año. Los demás ríos, Pitillal, Edén y Palo María, se encuentran tan sobreexplotados que su flujo sólo llega al mar durante los pocos meses de lluvia. Siendo el último río de flujo libre en nuestra región, Los Horcones proporciona nutrientes al mar; es un controlador de salinidad de la Bahía, esencial para la biodiversidad marina, incluidas especies tan formidables como ballenas jorobadas, delfines y tortugas marinas.

Agradecemos a los pobladores de Boca de Tomatlán por mantenerse firmes en su resistencia. Debemos reconocer que esta lucha no puede ser sólo de ellos. Es de todos los que aman Puerto Vallarta, la vida silvestre, nuestro planeta, la protección de las culturas locales y sus formas de vida. Esta lucha también es tuya.

Obtenga más información en:  
<http://chng.it/bhnvPZmJZk>  
[vivanatura.org/rio](http://vivanatura.org/rio)

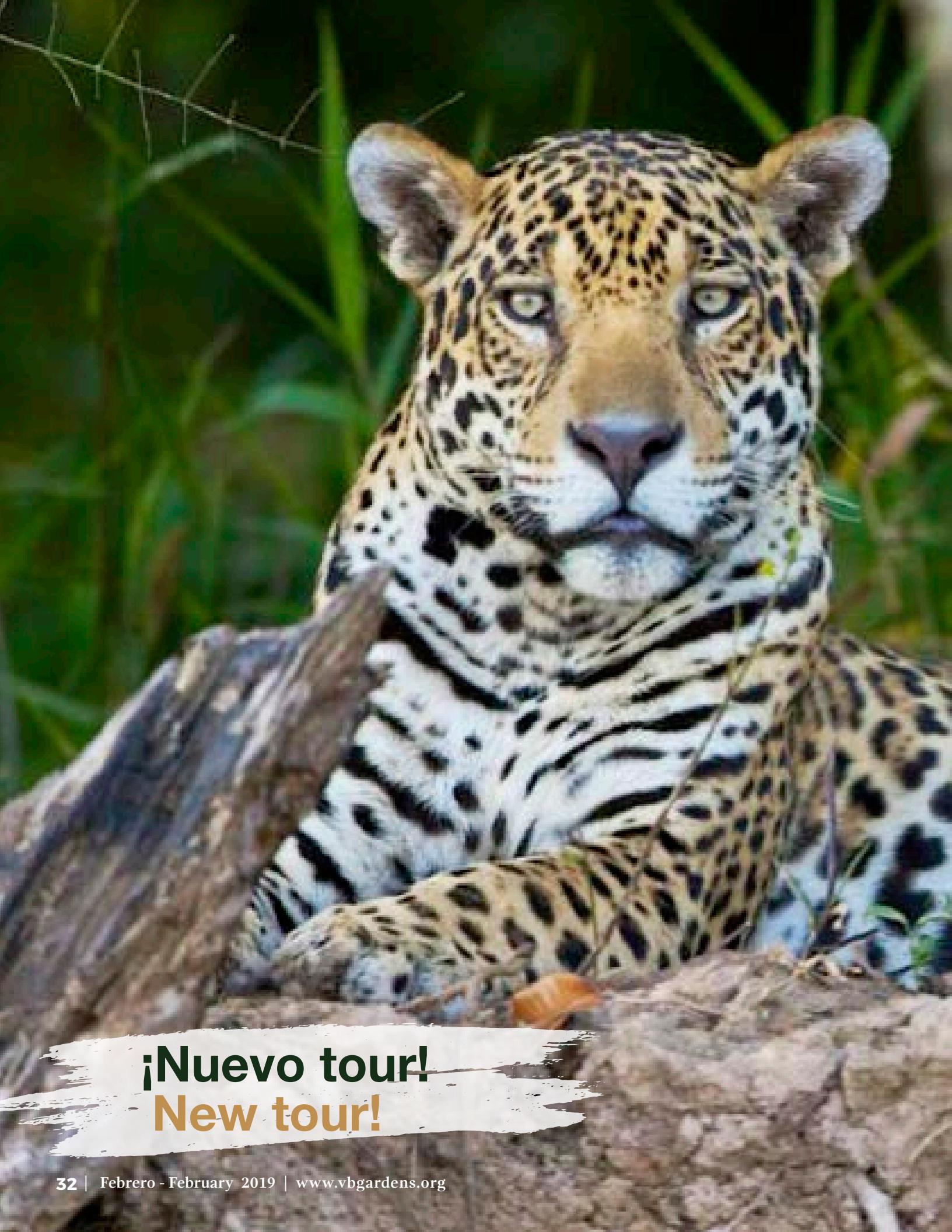
This January, the residents of the fishing and tourism-based village of Boca de Tomatlán found themselves embroiled in a fight against an invalid project threatening to expropriate this river's water through a dam and pipeline. Purportedly in the name of generating "clean energy," contractors were given a shady exemption to proceed without the required environmental and social impact studies, and none of the affected communities were ever consulted.

It was a clear insult to the law of the land and the dignity of these communities. Further insulting is that after months of protests, the name of the owner of this would-be dam and pipeline privatizing and commercializing the community's water has not yet been released publicly. Our community deserves to know who will own the water if this project is brought to fruition, and the destination of the energy it would generate.

The damage that has already occurred—clearing of tropical dry forest (one of the world's most fragile ecosystems), extirpation of fauna, excavations, and demolition down into the very bedrock along the shores of this river—is alarming. However, what is more alarming is what is at stake if this river is not protected. Not only will the terrestrial species that depend on this river suffer and die, the Bay of Banderas will lose one of its last significant sources of fresh water. Of the other significant rivers feeding into the Bay, only the Ameca and Cuale still have a trickle of water making it to the sea year-round. The others (Pitillal, Eden, Palo Maria), are already so overexploited that they flow to the sea only during the few months of the rainy season. As the last significant free-flowing river of our region, Los Horcones provides nutrients and a change in salinity that is essential to marine wildlife, including humpback whales, dolphins, and sea turtles.

While we thank the good people of Boca de Tomatlán for staying strong in their resistance so far, this fight cannot be theirs alone. For all who love Puerto Vallarta, wildlife, whales, our planet—and for those who believe in protecting local cultures also, their way of life—this fight is ours, too. Learn more at:

<http://chng.it/bhnvPZmJZk>  
[vivanatura.org/rio](http://vivanatura.org/rio)



**¡Nuevo tour!**  
**New tour!**

# UN VIAJE AL HOGAR DEL JAGUAR EXPLORACIÓN GUIADA DE SU HABITAT

## A TRIP TO JAGUAR COUNTRY GUIDED HABITAT EXPLORATION

Viaja a la selva para experimentar la vida desde la perspectiva de los jaguares que durante mucho tiempo han llamado hogar a esta área...

Journey into the jungle to experience life from the perspective of jaguars who have long called these forests home...

Desde | From  
**\$2,000 MXN**  
(~ \$99 USD)  
PERSONA | PERSON



Operadora  
Turística VBG



# UN VIAJE AL HOGAR DEL JAGUAR EXPLORACIÓN GUIADA DE SU HABITAT

## A TRIP TO JAGUAR COUNTRY GUIDED HABITAT EXPLORATION

Pocos lugares en el mundo ofrecen recorridos para interpretar los bosques desde la perspectiva del depredador natural más grande y poderoso de América: El Jaguar (*Panthera onca*). La reserva forestal del Jardín Botánico de Vallarta de casi 30 hectáreas concede a sus visitantes esta rara oportunidad. Aquí explorarás con seguridad el hábitat del jaguar a lo largo del río Los Horcones, donde los jaguares se documentan y estudian a través del programa de cámara trampas. Sin restricciones, sin cercas, sin fosas de hormigón ... solo tú, tu guía y el hábitat verificado del jaguar.

Existen expediciones disponibles para el Pantanal Brasileño, donde casi se garantiza a los turistas el avistamiento de jaguares salvajes, pero esos viajes se cotizan alrededor de \$200,000 MXN por persona y también requieren una gran inversión de tiempo. Nuestro recorrido está diseñado para proporcionar a los visitantes experiencias interpretativas de alta calidad del hábitat real del jaguar por solo \$2,180 MXN por persona. Si bien las posibilidades de ver realmente a una de estas esquivas criaturas nocturnas durante su recorrido son increíblemente pequeñas, pero las oportunidades de educarse íntimamente sobre sus comportamientos a través de nuestro tour son estupendas.

Few places in the world offer tours to interpret the forests from the perspective of the largest and most powerful natural predator in the Americas—the jaguar (*Panthera onca*). The Vallarta Botanical Garden's forest preserve of nearly 30 hectares allows for one such rare opportunity. Here you will safely explore habitat along the Los Horcones River where jaguars are documented and studied through camera trapping. No fences, no concrete moats... just you, your guide, and verified jaguar habitat. Expeditions are available to the Brazilian Pantanal where tourists are almost guaranteed to see a wild jaguar, but those trips start at about \$10,000 USD per person and require a large investment of time as well.

Our tour is designed to provide guests with high quality interpretive experiences of real jaguar habitat for just \$2,180 MXN (approx \$115 USD) per person. While the chances of actually seeing one of these elusive nocturnal creatures during your tour is incredibly small, your opportunities to become intimately educated about their behaviors are extraordinary. Guides who lead our jaguar tours have invested much of their time helping with the Vallarta Botanical Garden's camera trap monitoring, a program in collaboration with Panthera, the world's only organization devoted exclusively to the conservation of the world's 40 wild cat species and their landscapes.

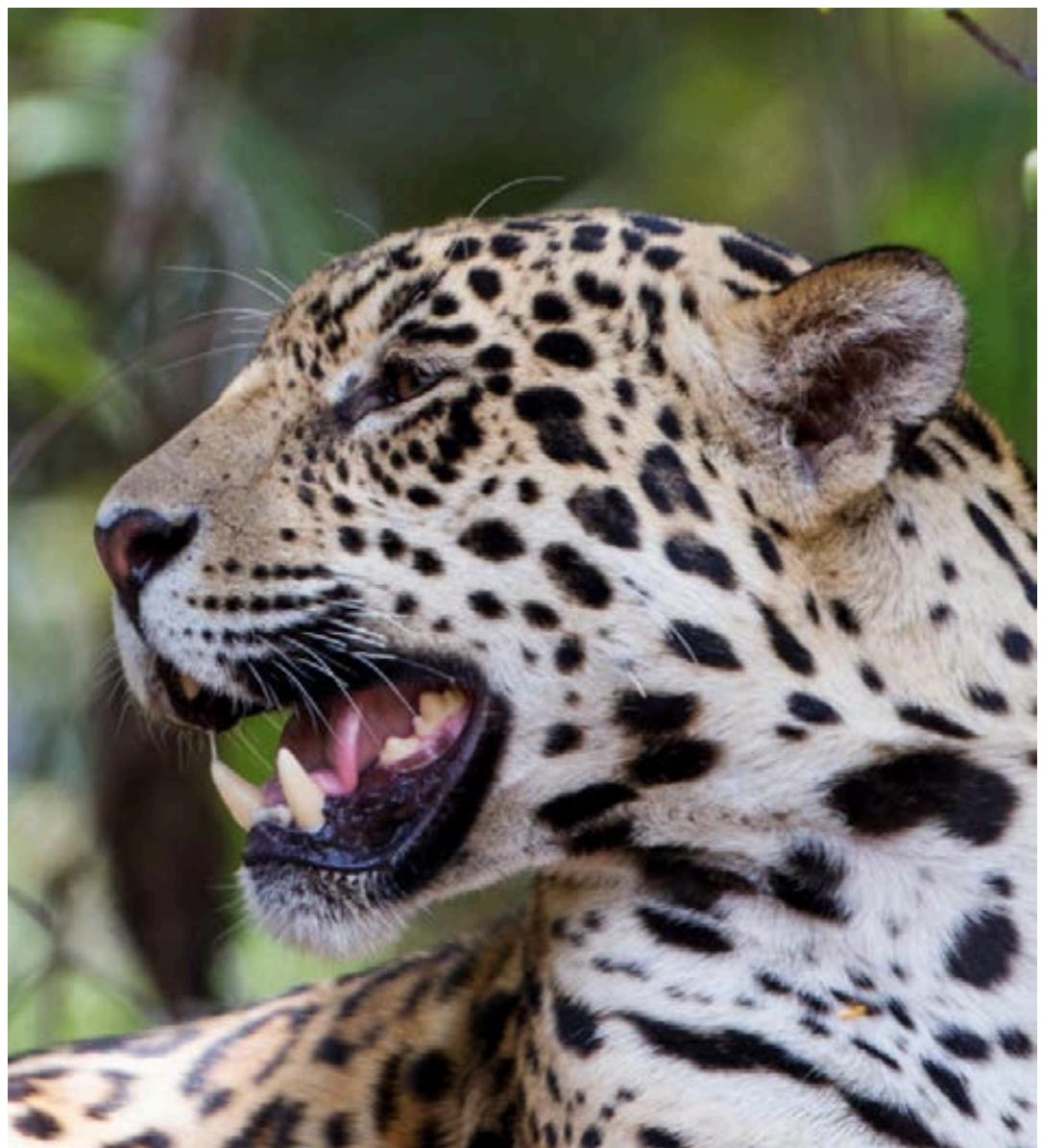


Los guías que lideran nuestros tours de jaguar han invertido gran parte de su tiempo ayudando con el monitoreo del programa de cámara trampas del Jardín Botánico de Vallarta, un programa en colaboración con la Panthera, la única organización mundial dedicada exclusivamente a la conservación de las 40 especies de gatos salvajes y sus paisajes. Estos guías han trabajado con biólogos de vida silvestre altamente capacitados, aprendiendo sobre los hábitos de los gatos salvajes de nuestra región y lo que necesitan para sobrevivir en un entorno cambiante.

Su experiencia comienza al reunirse con un Embajador de Jaguares del JBV que le servirá como su compañero y guía interpretativo de la tremenda flora y fauna nativa de México. Juntos recorrerán la impresionante costa sur de Vallarta y subirán por el Cañón Horcones hasta el mundialmente famoso Jardín Botánico de Vallarta. A partir de ahí, la aventura comienza en serio una vez que se ingresa a los senderos de la reserva forestal nativa para explorar y aprender juntos. También puede optar por nadar en las aguas cristalinas del río de montaña que fluye a través de la propiedad y luego comer juntos en el restaurante Hacienda del Oro con generosas porciones de auténtica cocina mexicana.

These guides have worked with highly trained wildlife biologists, learning the habits of our region's wild cats and what they need to survive in a changing environment. Your experience begins upon meeting up with an official VBG Jaguar Ambassador who will serve as your companion and interpretive guide of Mexico's tremendous native flora and fauna. Together you will wind your way along Vallarta's stunning south shore and up the Horcones Canyon to the world-famous Vallarta Botanical Garden.

From there the adventure begins in earnest once you enter the trails of the native forest preserve to explore and learn together. You may also choose to swim in the crystalline waters of the mountain river flowing through the property and then dine together in the Hacienda del Oro Restaurant with generous portions of authentic Mexican cuisine.



© Foto | Photo: Grégorie Dubois

# Highlights

---

- La única visita guiada a la Reserva Botánica de Vallarta por un Embajador de Jaguares del JBV.
- Transporte cómodo con aire acondicionado desde y hacia varios lugares convenientes del área de Puerto Vallarta.
- Descubrimiento natural:
  - Aprende sobre el ecosistema de la Selva Seca y la cadena de vida desde las plantas hasta nuestros jaguares.
  - Aprenda a identificar huellas y otros signos de jaguares y distinguirlos de los cánidos y otros felinos.
  - Destellos de animales nativos que incluyen loros o guacamayas y hasta 12 especies diferentes de colibríes.
- Comida en el galardonado restaurante Hacienda de Oro.
- Oportunidad para realizar actividades adicionales como nadar en un río tropical.

## Incluido

---

- Transportación redonda:

Desde	Hora
Nuevo Vallarta (Oxxo Jarretaderas)	8:10 am
Marina Vallarta (Collage)	8:30 am
Asta Bandera (Estadio)	8:40 am
Puerto Vallarta (Oficina Central)	8:50 am
Conchas Chinas (Oxxo)	9:15 am
Mismaloya (Jacalito Restaurante)	9:35 am

- Entrada al Jardín Botánico de Vallarta
- Repelente de mosquitos
- Bebida de cortesía
- Auténtica comida mexicana
- Contribuyendo a la conservación.  
(2% de los ingresos de este tour será destinan al programa de monitoreo de fauna a través cámara trampas, una colaboración del Jardín con Panthera).

- The only guided tour of the Vallarta Botanical Preserve by an Official VBG Jaguar Ambassador
- Comfortable air-conditioned transportation to and from several convenient Puerto Vallarta area locations
- Natural discovery:
  - Learn about the Tropical Dry Forest ecosystem and the chain of life from plants to our apex predator... the Jaguar!
  - Learn how to identify tracks and other signs of jaguars and to distinguish these from canids and other felines
  - Glimpses of native animals often including colorful parrots and up to a dozen different species of hummingbirds
- Lunch at the award-winning Hacienda de Oro Restaurant
- Opportunities for additional activities such as swimming in a tropical river

## Included

---

- Roundtrip transportation from any of the following:

From	Time
Nuevo Vallarta (Oxxo Jarretaderas)	8:10 am
Marina Vallarta (Collage)	8:30 am
Asta Bandera (Estadio)	8:40 am
Puerto Vallarta (VBG Central Office)	8:50 am
Conchas Chinas (Oxxo)	9:15 am
Mismaloya (Jacalito Restaurante)	9:35 am

- Vallarta Botanical Garden entrance fee
- Insect repellent
- Welcome refreshment
- Authentic Mexican meal
- Contribution to conservation.  
(2% of proceeds of this tour go to the Garden's camera trap monitoring collaboration with Panthera.)

# Qué traer

- Recipiente para beber reutilizable. Si no trae uno, tenemos opciones disponibles para comprar.
- Protector solar, traje de baño, toalla, camisa liviana de manga larga y pantalón largo para mantenerse cubierto y protegido (opcional).
- Zapato cerrado adecuado para rutas de senderismo de dificultad moderada (superficies inclinadas y desiguales).
- Traje de baño, zapatos de agua (chanclas cerradas) y toalla (recomendable).
- Efectivo para comprar dentro del jardín y propina (una opción de agradecer un buen servicio).  
(Tener en cuenta que el jardín acepta efectivo en moneda mexicana o puede convertir CAN y USD al tipo de cambio del día. Aceptamos Visa, MasterCard y American Express).

# What to Bring

- Reusable drinking container. If you don't bring one with you, we have options available for purchase.
- Sunscreen, long pants and long-sleeve shirts to stay covered and protected (optional)
- Closed-toed shoes suitable for hiking trails of moderate difficulty (including inclined and uneven surfaces)
- Swimming suit, water shoes (or sandals with ankle straps), and a towel (highly recommended)
- Cash for purchases in the Garden's Gift Shop and gratuity for your guide (an optional way to reward great service)

Please note: The Garden accepts cash in Mexican currency or can convert CAN and MXN at its daily exchange rate. Visa and MasterCard are also both accepted.

# Qué esperar de nosotros

## - Calidad y Servicio:

¡Único en su clase!

Los premios del Jardín Botánico de Vallarta incluyen:

- Clasificación de "Reader's Choice" de USA TODAY 5º mejor jardín botánico en América del Norte
- Reconocimiento TripAdvisor #1 para jardines botánicos en México.

## - Nivel de actividad:

Vigoroso. Los participantes deben ser capaces de caminar por terrenos empinados y difíciles. (cuando se solicite por adelantado, se pueden hacer adaptaciones para personas con retos de movilidad)

## - Duración:

De 5 a 7 horas (depende principalmente de la ubicación para pick up / drop off)

## - Restricciones; Políticas:

Los participantes deben tener al menos 8 años. Los menores deben de estar acompañados por sus padres en todo momento. Se pueden requerir reservas mínimas. Revise las políticas publicadas en: <https://www.tourspvr.com>

# What to Expect

## - Quality & Service:

In a class of its own! The Vallarta Botanical Garden's Awards include :

- USA TODAY's Reader's Choice ranking of #5 out of hundreds of Gardens in North America
- TripAdvisor's ranking of #1 for Gardens in Mexico

## - Activity Level / Difficulty:

Vigorous. Participants must be capable of hiking steep and rough terrain.  
(when requested in advance, accommodations can be made for those with mobility challenges)

## - Duration:

5 to 7 hours (mostly dependent on meet up / drop off location)

## - Restrictions:

Policies: Participants must be at least 8 years old. Minors must be accompanied by parent / legal guardians.

## - Minimum bookings may be required.

Please review policies posted at:

<https://www.tourspvr.com>

# ¡RESERVA HOY!

 (+52) 322 688 6206

 [marcos@tourspvr.com](mailto:marcos@tourspvr.com)

# BOOK TODAY!

 (+52) 322 105 082

 [www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)

[www.tourspvr.com](http://www.tourspvr.com)

# Reporte Escolar y de Voluntarios

## Education and Volunteer Report

Nosotros somos Juan e Hilaria, somos estudiantes de la carrera "Ingeniería en Manejo de Recursos Naturales", de la Universidad Tecnológica de la Selva del estado de Chiapas. Como parte de nuestra formación profesional estamos realizando nuestras prácticas profesionales en el Jardín Botánico de Vallarta. Elegimos este espacio para realizar nuestras prácticas debido a que nos llamó la atención las diferentes actividades que realizan como el programa de monitoreo de jaguares y el programa de conservación de la guacamaya verde.

El propósito de nuestra estancia es la de colaborar en los proyectos del jardín y realizar diferentes actividades que ayuden a mantener al jardín y sus alrededores en plena conservación. Como principal labor tenemos la identificación de plantas y el etiquetado, además de esto apoyamos en dar la orientación de bienvenida a los visitantes del Jardín y dar un recorrido por los senderos más representativos.

Además, estaremos trabajando en el monitoreo de fauna con cámaras trampa, para que más personas se interesen y tomen conciencia de la importancia de la conservación de la naturaleza. Debido a la explotación de los recursos naturales y la demanda de estos, es necesario promover un manejo sustentable y conservar lugares representativos como el área del jardín botánico el cual necesita de personas que estén preocupadas por el futuro. Para lograr esto se necesita la colaboración y la concientización de todos.

We are Juan and Hilaria, and we are studying for engineering degrees in Natural Resources Management at the Universidad Tecnológica de la Selva in the state of Chiapas. As part of our professional training we are doing our internship at the Vallarta Botanical Garden. We chose this place for our internship because we were attracted by the variety of conservation activities they carry out, including a jaguar monitoring program and a military macaw conservation program.

The purpose of our stay is to collaborate in the Garden's conservation projects and to carry out activities that help to maintain and conserve the Garden and its surroundings. Our main task is to help with plant identification and labeling. We will support for the welcome orientation to Garden visitors and guide them through a walk of the most representative trails and plant houses.

We will also be working on wildlife monitoring with camera traps, so that more people gain interest and are aware of the importance of nature conservancy. Due to the exploitation of natural resources and the demand for them, it is important to promote sustainable management and to conserve representative places such as the nature preserve of the Garden. This requires people who are concerned about the future of the area and its habitats, and so we need the collaboration and awareness of all..



Foto: | Photo: Leonardo Campos

JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA / VALLARTA BOTANICAL GARDEN | 39



## Una Visita con los Amigos de Nuestra Ciudad Hermana Santa Bárbara

Artículo por Neil Gerlowski, Director Ejecutivo del Jardín Botánico de Vallarta

Foto de: Giancarlo Velmarch, Fotógrafo de la Naturaleza

## A Visit with Friends from Our Sister City of Santa Barbara

Article by Neil Gerlowski, Executive Director, Vallarta Botanical Garden

Photo by: Giancarlo Velmarch, Nature Photographer

En enero, recibimos más de cuarenta visitantes a través de una visita de miembros de las Ciudades Hermanas de Santa Bárbara / Puerto Vallarta. Entre los miembros del Comité que asistieron se encontraban Carlos Velasco, Presidente del Comité de Ciudades Hermanas de Santa Bárbara; Ismael Pérez, Presidente del Comité de Ciudades Hermanas de Puerto Vallarta; y Gil García, miembro del Consejo de Administración del Jardín Botánico de Santa Bárbara, que también forma parte del Consejo Internacional de Ciudades Hermanas.

Tras la bienvenida de Robert Price, fundador y conservador del Jardín Botánico de Vallarta, un desayuno de grupo y un recorrido por el Jardín, varios de los visitantes hicieron donaciones o promesas de donación a la Campaña Capital 2020 del Jardín para 20 Nuevas Hectáreas de Tierras de Conservación. Gracias por sus contribuciones y por su visita!

In January, we received over 40 visitors through a visit of members of the Santa Barbara / Puerto Vallarta Sister Cities. Committee members in attendance included Carlos Velasco, President of the Santa Barbara Sister Cities Committee; Ismael Perez President of the Puerto Vallarta Sister Cities Committee; and Gil Garcia, member of the Board of Directors of the Santa Barbara Botanic Garden, who also serves on the International Board of Sister Cities.

After a welcome by Robert Price, the Vallarta Botanical Garden's Founder and Curator, a group breakfast, and a tour of the Garden, several of the visitors made donations or pledges to the Garden's 2020 Capital Campaign for 20 New Hectares of Conservation Land. Thank you for your contributions and visit!



\*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservaión deberán ser enviadas a [escolar@vbgardens.org](mailto:escolar@vbgardens.org) con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

\*\* La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

\*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to [escolar@vbgardens.org](mailto:escolar@vbgardens.org) at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

\*\* 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.

## Registro mensual de visitas, participación en Programas y Servicio de Voluntariado

Monthly tally of visits, program participation, and volunteer service

Enero 2020  
January 2020  
**359**

Total de visitas de miembros al JBV  
Total member visits to the VBG

**4,435**  
Total de visitas de no miembros al JBV  
Total non-member visits to the VBG

**54**  
Total de entradas gratuitas\*  
Total complimentary entries\*

**134**  
Participación en eventos especiales, clases y talleres  
Total participation in special events, classes & workshops

**142**  
Participación total en orientación de la 1 pm\*\*  
Total participation in 1 pm orientation\*\*

**472**  
Total de Horas de servicio voluntariado  
Total volunteer service hours



Foto | Photo: © Ric Chamberle



Foto | Photo: © Ric Chamberle



### Regala una Membresía

¡Invite a familiares y amigos a un año de visitas inspiradoras al Jardín Botánico de Vallarta con una membresía!

### Gift of Membership

Treat family and friends to a year of inspirational garden visits with a Vallarta Botanical Garden Membership!

**Tel. +52 (322) 223-6182 or 6184  
[gardenmember@vbgardens.org](mailto:gardenmember@vbgardens.org)**

Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24, Las Juntas y los Veranos, Puerto Vallarta, Jalisco. C.P. 48447



Te invitamos a unirte a nosotros para preservar este importante santuario para siempre...  
**¡Ayúdenos haciéndose miembro hoy!**

You are invited to join us in preserving this important sanctuary forever...  
**Help us by becoming a member today!**



**¡Únete hoy y disfruta!**  
**Join today and enjoy!**



**¿Puedes  
encontrar tu  
nombre en  
nuestro  
Muro de  
Patrocinadores?**

**Can you find  
your name on  
our Wall of  
Patrons?**

**Si no apareces en el muro  
¡Te invitamos a unirte a la Familia  
que conserva el Jardín para Siempre!**

**Ser miembro es sencillo  
e incluye beneficios:**

[www.vbgardens.org/memberships](http://www.vbgardens.org/memberships)

**If you're not yet "on the wall"  
we invite you to join the family that  
preserves the Garden forever!**

**Becoming a member is  
easy and provides great benefits:  
[www.vbgardens.org/memberships](http://www.vbgardens.org/memberships)**



**NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN  
AGRADECIMIENTO A NUESTROS  
PATROCINADORES:**

**WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE  
AND THANK THE FOLLOWING  
SUPPORTERS:**

## BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL  
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ  
DEE DANERI  
RICHARD DITTON  
DAVID & ANN ERNE  
PAM GRISOM  
✿ DAVID HALES  
FRANK OSWALD  
RALPH OSBORNE  
✿ BETTY PRICE  
ROBERT PRICE  
KENNETH SHANOFF & STEVE YOUNG  
✿ POLLY VICARS  
CHERYL L. WHEELER

## GUARDIANES | GUARDIANS

GEORGIA & GHOLI DAREHSHORI  
SALLY GREENBERG  
MARY ELLEN HOLSTEIN  
MARIANA KANO  
JAN & JASON LAVENDER  
JIM & MARSHA MEADOWS  
BARBARITA & BOB SYPULT

## JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

JJOAQUIN AJA & DENNIS OWEN  
THOMAS BERNES  
DAVID BRINKMAN & WILL GRIMM  
ERIC CARLSTON & JONATHAN EATON  
KENNETH & TIMOTHY FAIRCHILD  
LORI SALAZAR-FEDYK & ROMAN FEDYK  
ALAN HARMON & JOHN SABO  
DUNCAN KIME & MELINDA McMULLEN  
DR.CARLOS LOMELÍ BOLAÑOS  
COLE MARTELLI & DAVID MUCK  
PATRICK MCCALL & LEIGH CONNEALY  
MARCELO MICO & CARL TIMOTHY  
JOANNA & ROGER SMITH  
JOHN & SANDRA SWINMURN  
MICHAEL TRUMBOLD

 FALLECIDO - DECEASED

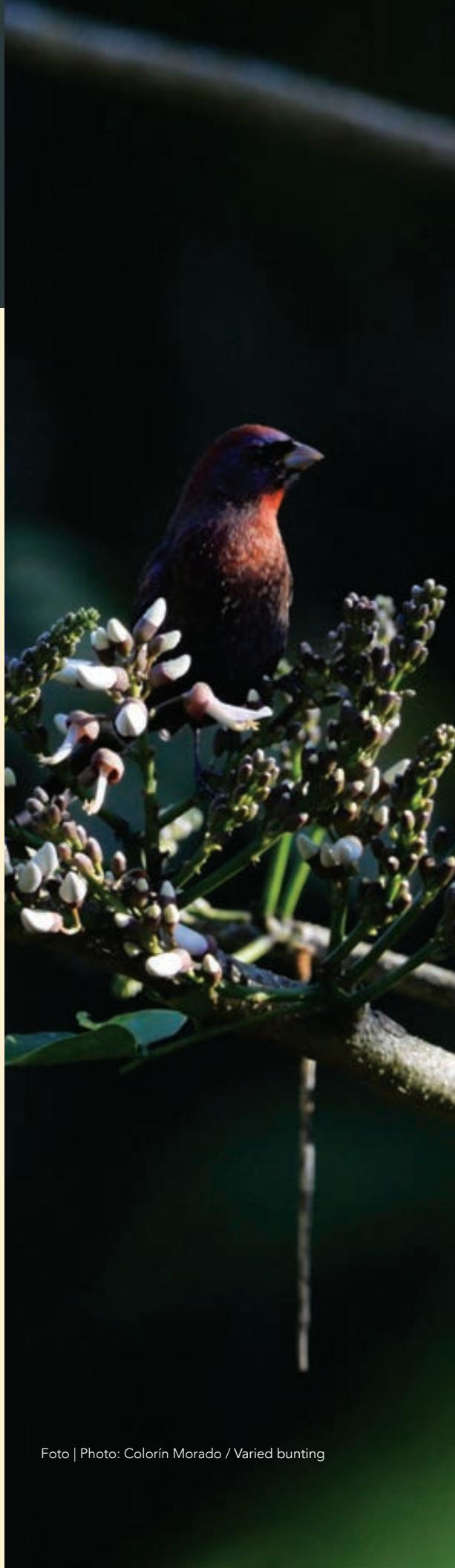


Foto | Photo: Colorín Morado / Varied bunting



## COPA DE ORO

EDITH & PATRICK AHERN  
JAIME BALDRIDGE & PAUL CANKAR  
KIMBERLEY BENNET  
THIERRY BLOUET  
CATHARINE BUTTINGER & BRUCE CROWLEY  
KATHERINE ANN & BILL CAMPBELL  
KEITH COWAN & FAYE CARDENAS  
CHARLENE BAILEY CROWE  
CHRIS DANNER  
PAT DECOURSEY & RENE FRANCO  
GRETCHEN & NED DEWITT  
ESTEPHANIE & TERRY DIEHL  
ALAN & LANI DILL  
FERNANDO & STACEY DONAYRE  
LILA DOWNS & PAUL COHEN  
JOHN DRUM & LINDA LAKE  
BETTY JEAN "BJ" ETCHEPARE  
DANA FARIS  
GAIL & ROBERT FARQUHARSON  
DAVID & WILKA FOSTER  
PAMELA FOUNTAIN  
GEORGE FULTON  
JOHN & LINDA GALSTON  
RONNIE GAUNY  
JON HALL & EDWARD GRANT  
JUDITH & POUL HANSEN  
JOHN & TAMARA HARGESHEIMER  
PAUL HARRINGTON & CHERYL CHESSON  
ANNE-MARIE HAYNES  
KATHRYN HILL  
THOMAS HOFFMANN & TERRY BOCK  
KEN HOFFMANN & BRUCE GRIMM  
NANCY HOLLAND  
ANITA & MARLIN JONES  
JANIS & RANDY JONES  
ELENA KOUSTAS  
ANDRE LATEGAN & BURGER SMUTS  
ERIC LIND  
ANGÉLICA LÓPEZ TORIBIO  
DIANNA MADSEN  
JOYCE LUJÁN MARTÍNEZ  
MOCTEZUMA LOZA MARTÍNEZ  
JOHN MACKELL & BRYCE DOHERTY  
TAFFY MCDILL  
BARBARA & JOHN MCKINNEY  
DIANNA MEDNICK  
MARY & YVONNE MILLER  
DON MINSHEW & DAVID JONES  
DR. FELIX MONTES  
BONITA & MILLARD MOTT  
BRUCE NOVAK  
CARLA PIRINGER  
SANDRA REEVES & YOLETTE GARRAUD  
REYES JESÚS  
JOHN SCHMAELZLE  
BIJAN & SALLIE SHAID-SALESS  
CECILIA & DAVID SIMPSON  
DAVE & PAM TOMLIN  
ROGER VICKERY & RICHARD BODENSTEINER  
ALLYN VINEBERG  
ABBY WARNER & GREG CZECH  
DAVID WEBER  
MARIAN WEXLER & TOM CADIGAN  
WILLIAM WILLIAMS  
JON WORTHINGTON & BRYAN HOULETTE  
ELLEN & DEVON ZAGORY

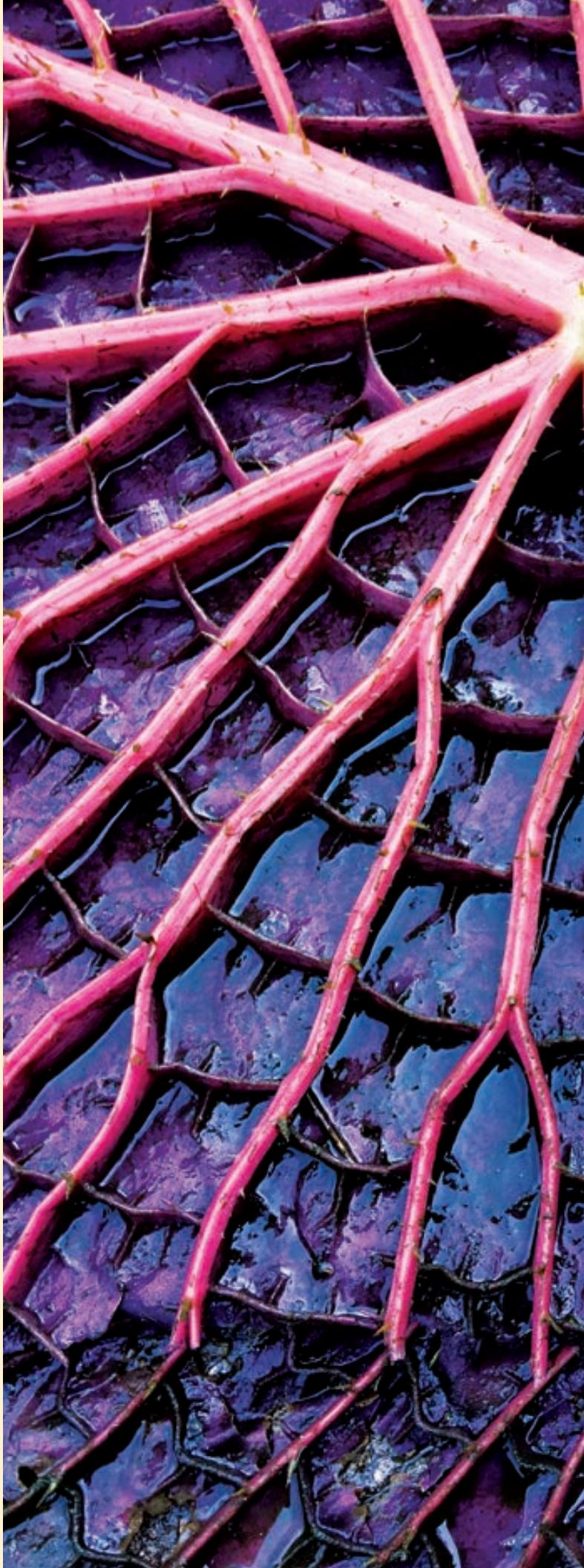
Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: [gardenmember@vbgardens.org](mailto:gardenmember@vbgardens.org)

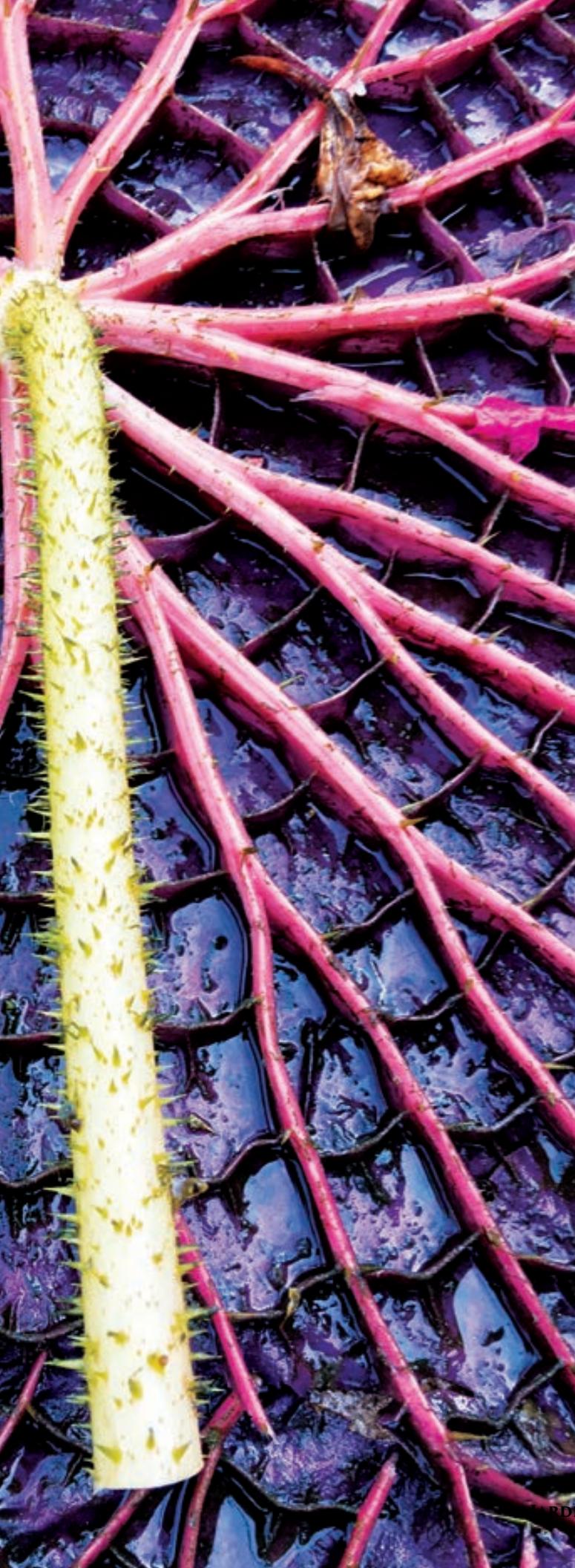
If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: [gardenmember@vbgardens.org](mailto:gardenmember@vbgardens.org)

## PADRINOS SUSTAINING MEMBERS

MILO AGUILAR  
RICK AND JOAN AHMANN  
ALE ALVARADO  
JOSE LUIS ALVAREZ CHAVEZ  
ALEX ANDRIADIS  
NOREEN ANGUS  
HECTOR AVILA SENCION  
EDWARD BAGDONAS  
NORA BAGDONAS  
GEORGE BAILEY  
MARSHA BAILEY  
BRUCE BECKER  
JON BONSIGNORE  
MARIA DEL CARMEN BREÑA CANTU  
GUADALUPE CARRANZA  
JAVIER CASTAÑEDA  
LAURA CASTAÑEDA  
KEVIN CECKOWSKI  
ROBERT CHRISTIE  
COLE RUSSELL  
LISA COLQUITT  
JENIFER DOMINICK  
SCOTT DOMINICK  
STEVEN EPSTEIN  
FRANK ERGAS  
MARIE ERGAS  
ILSE MARIA ESCOBAR  
DENNIS FIELD  
KATHLEEN FLANAGAN  
RICHARD FLANAGAN  
JORGE FRITZMAURICE  
HUGH GALT  
JEANNE GILLERT  
TOM GILLERT  
PATTI GLADWIN  
ROBERT GLADWIN  
ADA GOLDBERG  
DANIEL GOMEZ GARCIA  
ELLEN GREENE  
FERNANDO GUTIERREZ  
DAVID HALES  
MICHAEL HAMMOND  
RACHEL HELSCHEIN ALLISON  
ALBERTO HERNANDEZ PEREZ  
OLIMPIA HELENA HERNANDEZ ZERMEÑO  
GABRIELA HIDALGO  
CHARLIE HUYNH  
SARAH JOHNSON  
THOMAS JOHNSTON  
CHIP JONES  
JAMIE JONES  
MYRLAN ANN KNAFLC  
LUIS EDUARDO LEON SERRANO  
FABIAN LEYVA  
RON LOVELOCK  
ADRIAN MALJA  
AMADOU MARIKO  
LESLIE MARIKO  
KENNETH MARRS  
ED MOWATT  
STEVEN MURDOCH  
PAMELA NAJERA  
DUNCAN NICHOLS JR  
WENDELL NORRIS  
FRANK OSWALD  
RAYMOND (PATRICIO) PARR  
DEAN REGEHR  
LESLIE REGEHR  
DAVID RICHEY  
VALERIE ROBLES  
ROMULO ALEJANDRO ROMERO FERNANDEZ  
GREYSON ROSS  
LESLIE ROSS  
JOSE LUIS SALAS  
EUGENE W SATTERWHITE  
PHIL SCHALLAT  
PHIL SIMS  
CRISTINA SORIANO  
GREG STANTON  
MARK SWEKIHART  
DAVID MICHAEL SZYSZKA  
MARK THOMAS  
DAVID THOMPSON  
RAMON URBANO  
ALEJANDRA VALLE CARDENAS  
PEDRO SALVADOR VILLALÓN BENAVIDES  
MARY GRACE WILKUS  
BRENDA WOOTEN  
JEFF WRIGHT  
EDUARDO ZAMBRANO  
VOLKER ZIPPRICH  
DAN ADAMS

WAYNE ADAMS  
MICHELLE AGUILAR  
IMRE ALMASSY  
JOSIE ALMASSY  
SERGIO ALPENIA  
MARIO ALVARADO JARAMILLO  
ARTURO AMBRIS CRUZ  
MA. DEL CARMEN ANAYA CORONA  
EDWARD ANDRES  
GRACE ANDRES  
MARTHA ANGELL  
THOMAS ARCOLEO  
BRIAN AREY D.  
JAMES ARMITAGE  
JAMES ARMITAGE  
PAUL ARMSTRONG  
PAM ARTHUR  
DIANE ATHERTON  
MARTINA AYALA  
KEVIN BACKER  
GARIN BAKEL  
ALEX BALMACEDA  
MARK BANTZ  
ED BARLOW  
FRANCES BARLOW  
KEN BARNES  
AL BARNUM  
CURTISS O BARROWS  
DEB BARTON  
MARLENE BARTZ  
SHERI BASS  
SHARON BAUGHMAN  
MATTHEW BAUMEL  
THELMA BEGLEY  
PAT BENDIX  
RICHARD BENDIX  
CHRISTINA BENNETT  
TIMOTHY BENNETT  
DANIEL BERGERON  
JOE BERQUIST  
JACK BERLIN  
SHERRIE BERLIN  
ROBERT BERMAN  
JEANNIE BICKELL  
RODGER BICKELL  
KAREN BILLINGSLEA  
PAUL BILLINGSLEA  
GARY BIVANS  
JANIE BLANK  
DAVID BLAYLOCK  
CODY BLOMBERG  
JOAN BLUM  
JOHN BOCK  
PATRICIA BOCK  
GARTH BODE  
DANIEL BOEKELHEIDE  
JACQUES BOIROUX  
SUSAN BORNEMAN  
ROB BOYD  
WILLIAM MICHAEL BRANTLEY  
CJ BRASE  
DOUGLAS BRASE  
KENNETH BRO  
LESLIE BRODSKY  
GAIL BROOKER  
IAN BROOKER  
AKIROQ BROST  
AVINA BROST  
FREDERICK BROWN  
GREGORY BROWN  
MARCIA BROWN  
MYRNA BROWN  
WILL BROWNE  
REBECCA BRUCE  
ROBERT BRUCE  
BOB BRUNEAU  
BARB BUCKAC  
LINDA BUNNEL  
SALLY BUTLER  
MARCIA BUTTEL  
JUDITH BYRNS  
CRAIG CALLEN  
DORIS CAMP  
WALTER CAMP  
BARRY CAMPBELL  
BRYAN CAMPBELL  
LAUREN CAMPBELL  
DANIEL CAMPOS  
CARLOS ALBERTO CAMPOS BERNAL  
THOMAS CANCELLA  
EMMETT CARLSON  
VIRGINIA CARLSON





NICOLE CARR  
DANIEL CARRICO  
THOMAS CARROLL  
CASEY CARTWRIGHT  
RAFAEL CAZARES VARGAS  
RONALD CEASE  
BERT CEHOVET  
SHERRYL CEHOVET  
RIC CHAMBLEE  
LYNNE CHARTIER  
MICHAEL CHARTIER  
HERBERT CHASE  
JAY CHATTAWAY  
PHYLLIS CHIKARAISHI  
TODD CHIKARAISHI  
YUM CHIN  
SONTAG CODY  
BONNIE COLE  
SHARON COLLINS  
ROSS CONNOR  
JONI CONRAD-NEUTRA  
GEORGIA COPELAND  
TIM COPELAND  
KRISTIN COPLIN  
PETER CORDUAN  
CINDY CORTY  
DON COTE  
ALAN COTSWORTH  
ROSS COUCHMAN  
BOB CREWS  
SUSAN CREWS  
ROGER CRONK  
SHARI CRONK  
JOHN CRUMP  
LIONEL CUNNINGHAM  
LOUISE CUNNINGHAM  
EUCLID CURIOSO  
MICHAEL CURTIN  
JEFFREY DALE  
ALAIN DALPÉ  
OCHMANN DAVID  
SARAH DAVIES  
ALAN DAVIS  
JILL DAVIS  
KATHY DAY  
PAUL DAY  
ANTONIO DE ANDA  
GUY DE MANGEON  
PATRICIA DE MANGEON  
YVONNE DEFREITAS  
WALLACE DEMARY  
PAUL DEMERS  
DENISE DERAMEÉ  
BRANKA DEUTSCH  
JEFFREY DEWEENE  
MICHEL DI FRUSCIA  
SERGE DITESHEIM  
LOUIS DIXON  
TERRY DOCKERY  
KAI DOYLE  
MARIA DRURY  
WILLIAM DRURY  
ALEX DUARTE  
JOHN DUCOTE  
PAULA DULAK  
DARRIN DULING  
CONNIE DUNCAN  
KAREN DUNCAN  
ROBERT DUNCAN  
TODD DUNCAN  
DONALD DUREAU  
CAROL EASTON  
BONNIE ECCLES  
PAOLA ANDREA ECHEVERRI  
MARY EDMONDS  
STEVE EDWARDS  
RAYMOND ELICKO  
SUSAN ELICKO  
SCOTT ELLIOT  
ROLF ENGSTROM  
LANCE ERIKSON  
SUZANNE ERIKSON  
FRANCISCO ESPINO IBARRA  
GERMAN ESPINOZA GONZALEZ  
SANDRA ESSEX  
ROSE ETHERIDGE  
MEL EVERS  
CLIFFORD FAIRCHILD  
SUSAN FAIRCHILD  
JOHN FALL  
CINDY FAN  
JANE FAVELA  
CHARLES FEESER  
MASCIEL FERAT  
FRED FERDANZ

JUDITH FERNANDEZ  
BARBARA FERRARI  
TIM FERRARI  
BOB FIELDS  
PAT FIELDS  
LUCIA FISCHER  
MICHAEL FLATT  
GABRIELA FLETES  
ROBERTO FLORES  
ANN FOSTER  
DEAN FOSTER  
ERIK FOSTER  
KIM FRANK  
DANIEL FREEMAN  
SUZANNE FRENCH-SMITH  
AGATHE FRENETTE  
DANIEL GAIR  
ANNE-MARIE GALAND  
ANGELINA MA, JOSE GALLARDO RAMIREZ  
EDGAR GARCIA  
GEORGIA GARDNER  
ESTHER GARIBAY  
THERESA GAUGHAN  
NANCE GAYLAND  
SHARON GERBER  
RIKKI GILBERT  
STANLEY GILBERT  
EDWARD GILL  
BRENDA GLENN  
ALBERT GLOWASKY  
MIGUEL GODOY  
BLANCHE GOLD  
CERGIO GONZALEZ  
FREDEKE GOODYEAR  
JOHN GRANT  
WENDY GROSS  
NANCY GRUBE  
GUEST GUEST  
RAFAEL GUZMAN MEJIA  
WAYNE HAIGHT  
JENNIFER HANKINS  
CATHEEN HANNA  
DAVID HANNA  
KEN HARBOUR  
MAGGIE HARBOUR  
RON HARNER  
CLINT HARRIS  
FRANK HARRISON  
MARY HARRISON  
ED HARROD  
THERESA HARROD  
JOEL HART  
PAMELA HART  
HELEN HARTUNG  
TJ HARTUNG  
JOYCE HARTVIGSON  
ANDREW HAY  
CHRITINE HEGI  
CARLY HEGLE  
DIANE HEISE  
ALLEN HELSCHEIN  
SUSAN HELSCHEIN  
NANCY HEMINGWAY  
ENRIQUE HERNANDEZ VAZQUEZ  
MARY HICKMAN  
TOM HICKS  
VANNA HICKSON  
JOYCE HIGH  
TERRY HIGH  
ANN HOFFMANN  
WALTER HOFFMANN  
DAVID HOLLOWAY  
LARRY HOLMES  
MICHAEL HORD  
JIM HORNE  
LISA HORTON  
GARY HOWARD  
ROBERT HOWELL  
LORRAINE HUBER  
MICHAEL HUBER  
ILANA HUGHES  
ROSS HUGHES  
HOLLY HUNTER  
JOHNA INSKEEP  
DALE JACKSON  
MICHAEL JACKSON  
THERESIA JACOBS-STEWART  
GEORGE JAEGER  
REG JAMES  
DANIELA JAZO  
ROSABEL JAZO DIAZ  
ROBERTA JENSEN  
VICKIE JENSEN  
MARK JETT  
MICHAEL JOHANEK

DRANN JOHN  
 CARL JOHNSON  
 IRENE JOHNSON  
 KENT JOHNSON  
 WILLIS JOHNSTON  
 DEBBIE JONES  
 DEBRA JONES  
 DEREK JONES  
 DOUG JONES  
 JONATHAN JONES  
 CARLA JONIENTZ  
 NANCY KAHN  
 KIRSTIE KAISER  
 JAY KALLIO  
 DENISE KAMENZIND  
 JOSEPH KANDOLL  
     ALICE KATZ  
 THOMAS KAUN  
     DAVID KAYE  
 JACK KELLEHER  
 CANDACE KEPLEY  
     JOHN KING  
 JOYCE KNAUFF  
 CRAIG KNUDSON  
 RUDOLPH KOVACS  
     JUDY KRINGS  
     KEN KRINGS  
 JUDITH-ELLEN LALANDE  
     ELLEN LANGER  
 LENARD LANGLOIS  
 DEBRA LARSSON  
 ANNA LAURITA  
 ANTONIA LAW  
     WAYNE LAW  
 STEWART LEDFORD  
     CHRISTINE LEE  
     GARY LEE  
 LARRY LEEBENS  
     JOY LEHMAN  
     RIC LEHMAN  
 FRANZiska LEITER  
 MICHAEL LEITER  
 CHARLES LENICZEK  
 MARION LENICZEK  
     MICHEL LENZ  
     ESTHER LERNER  
     HUGH LEVRIER  
     DOROTHY LEWIS  
 KLAUS LIEBETANZ  
     RAMONA LIMA  
     ROBERTO LIMA  
     MARY LINDE  
 RICK LINDGREN  
 HANK LINDSEY  
     VICKI LINDSEY  
 NORMA LOMELIN  
     DERALD LONG  
     GEORGE LONG  
 MARILYN LONG  
     TIM LONGPRE  
     GAYLE LOPEZ  
     DAVID LORD  
 MARGARETA LOUGHRAIN  
     RITA LOVE  
     STEPHEN LOVE  
 ANNE MARIE LUGER  
     GERADO LUGO  
 KOBAYASHI LUIGI  
     CASEY LUPTON  
     KEITH LUPTON  
     HARRY LYNN  
 MACA MAC MORRAN  
     JOHN MACLEOD  
     PAUL MADAN  
 STEPHANIE MADAN  
 KEVIN MAGORIEN  
 MARCIA MAKLEY  
 WILLIAM MAKLEY  
 CHARLES MALLERY  
     ANN MANLEY  
 SCOTT R MANLEY  
     JIM MANN  
     STEVE MARTIN  
 ANA TERESA / EDGAR JOSE  
 MARTINEZ ALANIS / DELGADO SEGURA  
     CARLO MARTINI  
 MARSHALL MASHBURN

CAROLYN MATTERN  
 RICHARD MATTERN  
 KHESANH MATTYRE  
 MARISSA MATTYRE  
 JOHN MAYNARD  
 SCOTTY MCNTYRE  
 DOUGLAS MCCALLUM  
 MARGARET MCCALLUM  
     EVA MCEWIN  
     BONNIE McGEE  
     DEAN MCINTYRE  
     JUDITH MCKAY  
     PHILLIP MEANS  
     JOHN MEANWELL  
     ELYN MEIKLE  
 ALAN MENDELSSOHN  
 MATTHEW MESSNER  
 ANNE MIDDLETON  
     GARY MILLER  
     KAREN MILLER  
     KATHRYN MILLER  
     MARIANE MILLER  
     DAVE MOHR  
     MARY E. MOLZAHN  
     CHRIS MONLUX  
 KATALINA MONTERO  
 ROBERT R. MOORE  
 GINETTE MORRISEAU  
     ZVI MOSERY  
     CLARA MURET  
     DAVEY MURET  
     JOE MURPHY  
 MARTHA ANN MYERS  
 STUART ALEXANDER NAPIER  
     TINA NAVARRO  
     PEGGY NELSON  
     SALLY NELSON  
     GREGORY NEUTRA  
     BILL NICHOLS  
     SANDY NICHOLS  
     CYNTHIA NIELSON  
     LARS NIELSON  
 BRENDA NOKLEY  
     CYNTHIA NOONAN  
     WILLIAM NOONAN  
     KAREN NORDIN  
     CECELIA NORMAN  
     JOHN NORMAN  
     LAUREEN NOVAK  
     CONNIE NOVARRO  
     ERIKA NOVOA NAJAR  
     HOWARD NUSBAUM  
     FRANK OCHMANN  
     K.E. OLSHEWSKY  
     DR. BRIAN O'MALLEY  
     J. JOSE OROZCO  
     ISAIAS ORTEGA  
 JOSE ARNALDO OSORIO  
     MARSHALL PARKER  
     SHARON PARKER  
     ALICIA PARTIDA  
     DENNIS PASQUINI  
     PATTY PASQUINI  
     NANCY PATTERSON  
 TOMMY PATTERSON  
     JEAN PENDER  
     ARLENE PERVIN  
     HANS PETERMANN  
     DIANE PETERSON  
     GORDON PETERSON  
     KENT PETERSON  
     PETRA PFAFFE  
     KATHLEEN PHELPS  
     PACO PIÑA  
     ARLENE POLNIK  
 DENNIS POMERLEAU  
     JOSEPH PORTNOY  
 TERRI POTS- CHATTAWAY  
     JAY POWELL  
     MYRNA PRESSE  
     WILLIAM PROCTOR  
     CARIE PRYOR  
     MARK PRYOR  
     JOHN PURDUM  
     ELROY QUENROE  
     Yael QUIROZ  
     HELEN RACOBS



## INDIVIDUAL

MICHAEL RADZILOWSKY  
OSCAR NOÉ RAMIREZ PARRA  
WENDY RASMUSSEN  
SEAN RAWLINS  
JERRY REECK  
TERENCE REILLY  
PETER REX  
BONNIE RICHARDS  
GARY RICHARDS  
ROBBIN RICHARDSON  
MICHAEL RICKHER  
KATHY RIESER  
KEN RIESER  
JILL ROBINSON  
AGUSTIN ROCHA  
DIEGO RODRIGUEZ  
GLORIA RODRIGUEZ  
DENNIS RONGSTAD  
JOHN ROREM  
WAYNE ROSS  
JUDITH ROTH  
AL ROUYER  
CATHERINE ROUYER  
KEN ROWLEY  
THERESA ROWLEY  
DAVE RUBINO  
ALBERTO RUIZ  
STEPHEN SACHNIK  
DAVID SALAS  
CHARLIE SALLIS  
KUMAR SANDEEP  
CANDACE SANDERS  
SCOTT SANDERS  
MARIA XIOMARA SANTACRUZ FRANCO  
MICHELE SAVELLE  
ROBERT SCHERER  
DAVID SCHMIDT  
ELIZABETH SCHMIDT  
MARCIA SCHROEDER  
ROBERT SCHROEDER JR.  
SHEILA SCHULTZ  
JACK SCHWARTZ  
DAVID SCHWENDEMAN  
NEIL SECHAN  
RONALD SEDGWICK  
CHRISTIE SEELEY  
MICHAEL SELOVER  
CHRISTINE SETH  
ANNE SHANNON  
ALINE SHAPIRO  
JUDY SHATNEY  
CHRIS SHERMAN  
DONALD SHINGLER  
BARBARA SKINNER  
KIM SLENO  
BRYAN SMITH  
WENDY M. SMITH  
JOAN SMITH-HODSSON  
DAVID SOLOMON  
MARGARET SOLOMON  
ROBERT SPELMAN  
PHILLIP SPOHN  
JOHN SPRINGER  
ANTHONIUS STAM  
DAVID STAM  
CHRISTINE STEPHENS  
GREGORY STEPHENS  
GARY STERN  
HAROLD STEWART  
DAN STILLWELL  
JEAN STILLWELL  
GIGI & JOHN TRINGER  
CHARLES STROZEWSKI  
MARIANNE STROZEWSKI  
CLIFF STUEHMER  
ROSEMARY STUEHMER  
CATHERINE STUMP  
COLBY STYSKAL  
TERRY STYSKAL  
KENT SWANSON  
SUSAN SWANSON  
FRANCIS GALEN SWART  
DAVID TARRANT  
BILLIE TAYLOR  
TIM TAYLOR  
DARIN TEMPLETON  
BETH TESLER  
FRANK THAHELD  
TIM THIBAUT  
JOHN THOMAS  
TERRI THOMAS  
MARY THOMASSEN  
NEIL THOMASSEN  
JON THURSTON  
TIK THURSTON  
JULIETTE TIMERMAN  
MARK TIMERMAN  
SANTIAGO NOEL TORRES GONZALEZ  
KEN TOUCHET  
BILL TRACHTENBERG  
PAULINE TRACHTENBERG  
CHRYSТАL TRENEER  
SHARON TRIGG  
SCOTT TUFT  
RICK VANCIL  
DON VARNI  
DANIEL VAZQUEZ  
MARGERY VAZQUEZ MCGRANT  
DONALD VELASQUEZ  
MICHELLE VENANCE  
PHILIPPA VERNON-POWELL  
JACK VETTER  
FRANCES VINE  
GABRIEL VINE  
DIKI VOIGT  
PABLO VOIGT  
DOLLIE VON KARSTEDT  
PAT WAGNER  
THOMAS WAGNER  
JAMES WALKER  
LISA WALLACE  
DIANE WALSH  
KAY WALTZ  
ERIK WATTS  
LINDA WATTS  
JOHN WAUCHOPE  
JIM WEBER  
KATHY WEBER  
BILL WEILL  
GORDON WHEPLEY  
MARIA WHEPLEY  
DAVID WHITE  
GREG WHITE  
JOY WIEGAND  
LINDA WILD  
AMANDA WILLIAMS  
CAROL WILLIAMS  
JOEY WILLIAMS  
ANDREW WILSON  
LISA WILSON  
JAMES WINDMILLER  
SUSAN WISEMAN  
SHAWN WOLFE  
GARY WOODS  
KEVIN WU  
ANABEL YEISER  
DOUGLAS YEISER  
GLENN YOUNG  
JAMIE ZAMARRON  
AGUSTIN ZAVALA  
RICKY ZEN  
DANA ANDERSON  
LEE ANDERSON  
MICHAEL BAIETTI  
HAROLD BONITA  
BRISHA BORCHGREVIK  
CARL BRINK  
ELEONORE CANACCIOLO  
MARCIE CAVANAGH  
SANDRA CESCA  
CARYN CRUMP  
EVA CORONA  
LYNNETTE FAIRCLOUGH  
DIANA FRIEDEBERG  
ANNE-MARIE GALAND  
SIDNEY GOODMAN  
CATHY GORDON  
CHERYL GREENE  
GARY HENSHAW  
RIGOBERTO HERRERA HERNANDEZ  
DAVE HUTCHISON  
CANDI KAHLAN  
ALLAN KLEINMAN  
ROBERT KRAUSE  
BEVERLY ANN LAYTON  
SHERRI LEE  
VELORA LILLY  
STEPHEN MALOON  
LESLEY McFARLANE  
LAURA MCCLANE  
KEEYLA MEADOWS  
KIM MITCHELL  
HARRIET MURRAY  
MARTHA MYERS  
PETER NEDLEY  
THOERRIN OLDENBURG  
XENOFON PAPAEFTHYMIOU  
DONNA PEARSON  
YVONNE PINE  
DONNA PLANT  
DONA PITMAN  
LARRY POWLESLAND  
ELEANOR QUISING  
LARRY READ  
MIRANDA REEVES  
TOMAS REYES  
DENISE RHODES  
LYNN ROGERS  
MEREDITH ROSENBERG  
JEREMY SATTERFIELD  
DIANA LYNN SCOTT  
ERIC SILGERO  
MICHAEL SNYDER  
CARLOS SORIANO  
RONALD SPRINGER  
RICHARD STREIT  
DANIEL ST. PIERRE  
SHERRY TOFFIN  
PEGGY TREMAYNE  
DIANE TROY  
PAULINA VALDÉS TORT  
MATTHIAS VOGT  
BARBARA WASHINGTON  
JOHNATHON WHITE  
DONNA WYMAN

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: [gardenmember@vbgardens.org](mailto:gardenmember@vbgardens.org)

If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: [gardenmember@vbgardens.org](mailto:gardenmember@vbgardens.org)

## ASIMISMO, AGRADECemos A ESTAS FUNDACIONES:

**WE THANK THE FOLLOWING FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT**

**ARBNET**  
**CHARLES H. STOUT FOUNDATION**  
**INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB**  
**MAGNOLIA SOCIETY INTERNATIONAL**  
**MELINDA McMULLEN CHARITABLE TRUST**  
**STANLEY SMITH HORTICULTURAL TRUST**  
**MT. CUBA CENTER**

# Tus donativos al jardín botánico son muy apreciados.

## Your donations to the vallarta botanical garden are Greatly appreciated.

### México



- Expedimos, a través de la Fundación Punta de Mita (**FPM**), recibos deducibles de impuestos para donaciones a beneficio del JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
  - Envía un correo sobre tu donativo para el JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA a **donaciones@fundacionpuntademita.org** con una copia a **info@vbgardens.org**
  - En dicho correo incluye tu nombre, así como la fecha y la cantidad de tu donativo
  - Tax-deductible receipts are available for donations to the Vallarta Botanical Garden made through the Fundación Punta de Mita (FPM)
  - Please send an email earmarking your gift for the Vallarta Botanical Garden to **donaciones@fundacionpuntademita.org** with a copy to **info@vbgardens.org**
  - In this email please include your name, the date your gift was sent and the amount of your gift
- Proporciona a FPM tu dirección de correo electrónico y la información que debe ser incluida en el recibo deducible de impuestos (será enviado por correo electrónico)
  - Please provide FPM with your email and information to be included in the tax-deductible receipt (which will be sent by email)

### Transferencia electrónica:

**Banco: SCOTIABANK**  
**Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 03200753785**  
**Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 03200053414**  
**REFERENCIA: 59**  
**Sucursal: Centro**

**CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM**  
**CLABE: 044375032007537853**  
**CLABE: 044375032000534141**

### Wire transfers:

**Bank: SCOTIABANK**  
**Account in Mexican Pesos (MXN): 03200753785**  
**Account in US Dollars (USD): 03200053414**  
**REFERENCE: 59**  
**Branch office: Centro**

**SWIFT CODE: MBCOMXMM**  
**CLABE: 044375032007537853**  
**CLABE: 044375032000534141**

### Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en [CanadaHelps.org](https://www.canadahelps.org) (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web [www.ccsfh.ca](http://www.ccsfh.ca))

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: [CanadaHelps.org](https://www.canadahelps.org) (whose donation page is linked to the CCSHF website [www.ccsfh.ca](http://www.ccsfh.ca)) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

# Tus donativos al jardín botánico son muy apreciados. Your donations to the vallarta botanical garden are Greatly appreciated.

## EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos:  
"Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C.  
759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos:  
Escribe a [treasurer@vbgardens.org](mailto:treasurer@vbgardens.org) para obtener los números de ruta y de cuenta.

### PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:

Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to [treasurer@vbgardens.org](mailto:treasurer@vbgardens.org)

for routing and account numbers.

### CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

## Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF).

Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web [www.ccsfh.ca](http://www.ccsfh.ca))

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website [www.ccsfh.ca](http://www.ccsfh.ca)) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

# **¡YO MEREZCO VIVIR Y VOLAR LIBREMENTE! I DESERVE TO LIVE AND FLY FREE!**



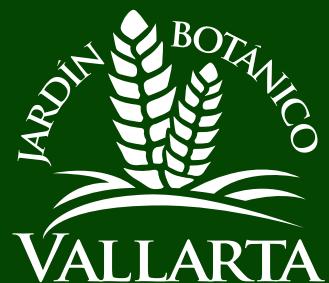
**La compra de Loros, Pericos y Guacamayas  
Silvestres es ILEGAL y es un DELITO FEDERAL!**

**Buying, owning or selling Parrots, Parakeets  
and Macaws is illegal in Mexico! Don't do it!**

**¡Gracias por tus generosas contribuciones!  
Thank you for your generous contributions!**

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)  
ó 223 6182 (llamadas locales)  
Email: [info@vbgardens.org](mailto:info@vbgardens.org)  
Web: [www.vbgardens.org/es](http://www.vbgardens.org/es)

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)  
or 223 6182 (local calls)  
Email: [info@vbgardens.org](mailto:info@vbgardens.org)  
Web: [www.vbgardens.org](http://www.vbgardens.org)



Vallarta Botanical Garden  
Carretera Puerto Vallarta  
a Barra de Navidad Km. 24  
Las Juntas y los Veranos  
Puerto Vallarta, Jalisco.  
C.P. 48447

**¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!  
FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!**